This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

NEW YORK PUBLIC LIBRARY
3 3433 04401 5679
C 11-3105
Beveridge, Sidney Alexander
O le Faamatalaga o le Gagana Samoa

O LE

Gagana Samoa.

BY THE

Rev. S. A. Beveridge

Digitized by Google

80

80

PRIVATE LIBRARY OF
MARGARET B. WILSON

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

O LE

FAAMATALAGA

O LE

GAGANA SAMOA.

BY THE

REV. S. A. BEVERIDGE.

Ua lomia lenei tusi i le pepa e fai ma mea alofa a le Religious Tract Society, i Lonetona.

SAMOA:
L.M.S. PRINTING & BINDING ESTABLISHMENT,
MALUA.

1902

Digitized by Google

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
455415B
ASTOR, LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R

Digitized by Google

O UPU E FAATONU AI LE TUSI NEI.

SA MUA'I fai le Faamatalaga o le Gagana Samoa e Misi Neueli i le tusi ua saunia mo A'oga Faamasani. Sa faaaogaina lea tusi i ona po sa le maua ai le Faamatalaga fou o le Gagana Peritania, ma le Tala fou i 'le Lalolagi. Ua uma ona saunia foi ia tusi fou e Misi Neueli, ua na o le Faamatalaga--o le Gagana Samoa ua le faaatoaina, o le mea lea ua tofia ai a'u e sauni ai lenei tusi ia faatele ai ma faafou ai le Faamatalaga ua i ai i le Tusi Faamasani. "O le Faamatalaga" ua faatonuina ai le tautalaga i le upu Samoa ina ia le nanu ai le Samoa i lana lava Gagana; a ia tautala ma le tonu ma le le fesuia'i o mataitusi i upu. Ia faapea foi pe a tusia. Auā o le mea lea ua leaga ai le upu Samoa i nei ona po; ua faaleaogaina ai foi i lea tu, o le Tusi Paia ma isi tusi ua lomia i le Gagana Samoa. I le ma lea foi, o e ua nanu i la latou gagana, o le a le tautala tonu i se tasi gagana, po o le Gagana Siamani, po o le Gagana Peritania, po o se tasi lava gagana a se atunuu e o i ai tagata Samoa i le faiga o le galuega a le Atua. I le ma lea foi, ua taumafai i lenei Faamatalaga ona faamatalaina o upu Samoa atoa ma fuaiupu pe a teuteuina e tusa ma tulafono ua faamatalaina ai gagana eseese a nisi nuu o le lalolagi ina ia avea lenei Tusi ma Faatomuaga o faamatalaga o gagana e aoaoina ai tagata.

O PEVERISE.

Matautu, Iuni. 8, 1901.

48X27

Digitized by Google

Digitized by Google

O LE MATAUPU I.

——:-o-:——

O FAATONUGA UA FAASINO I LE TA'U O MATA'ITUSI, I LE MA LE VAEVAEINA O UPU.

I. O MATA'ITUSI.

Ua fai mata'itusi ma faailoga e mafai ona faamau ai upu ua ta'ua i le gutu.

Ua i le Gagana Samoa ni mata'itusi e sefulu ma le fa; ua vaeluaina lenei aofa'i i vaega e lua :—

O VAUELI.

O lona uiga o lea igoa, o le *leo*, auā ua mafai ona ta'ua ia mata'itusi eseese, pe a na ona faamaga le gutu ma alu ai le leo, e mafai foi ona ta'u ta'itasi vaueli. O Mata'itusi ia ua ta'ua o Vaueli :— a, e, i, o, u.

O KONESANE.

O lona uiga *ua tuu faatasi*, auā ua le mafai ona ta'u eseese ia mata'itusi, se'i iloga ua ta'u faatasi ma se vaueli :—fa, ga, &c. O mata'itusi ia ua ta'ua o Konesane :—f, g, l, m, n, p, s, t, v.

Ua faaaogāina foi isi mata'itusi i le faa-Samoaina o igoa ua maua i isi Gagana :—r, k, h, e faapea :—Roma, Kitiona, Horepa. O isi mata'itusi faa-Papalagi ua tia'iina pe a faaliliuina igoa mai ia Gagana :—

(a) O le 'd' ua liua e fai ma 't' :—Daniel, Tanielu.
(e) O le 'ph' ua liua e fai ma 'f' :—Philippi, Filipi.
(i) O le 'g' ua liua e fai ma 'k,' pe fai ma 's' :—Gadara, Katara ; Germany, Siamani.
(o) O le 'c' ua liua e fai ma 'k' :—Corinth, Korinito.
(u) O le 'b' ua liua e fai ma 'p' :—Bethlehem, Peteleema.
(f) O le 'w' ua liua e fai ma 'u' po o 'v' :—William, Uiliamu po o Viliamu.
(g) O le 'Z' ua liua e fai ma 's' :—Zion, Siona.

Digitized by Google

E aogā lava mata'itusi e tonu ai pea le ta'u o upu. Ua maua le tonu i le ta'u o upu i tusi ua lomia, e i ai le Tusi Paia ma tusi eseese ua faia i tausaga ua mavae. E tatau ina aoaoina pea tagata i la latou lava gagana, auā afai e le aoaoina o le a le o gatasi le tautala ma upu ua lomia ua i ai le tonu. I le ma lea foi, o le a ese le tautala a le tasi tagata i le tasi, e i'u ina le iloa ai le gagana moni a le atunuu.

O i ai Konesane e fitu ua faaletaofia le ta'u tonu i ai i ona po nei, pe a tautala le tagata faaleaoaoina. O le ta'u tonu o ia Konesane e ao ina taofia:—g, l, n, t, r, k, h.

Ua saunia tulafono ia e fa e faamauloto ai, ia tonu ai le tautalaga ma le tusiga o upu Samoa:

1. Aua le fesua'i le 'g' ma le 'n' i le tautala ma le tusiga o upu Samoa."

Afai ua fia tusi pe tautala le tagata i le fuaiupu lenei: "Na sauni o ia e alu i lana laugaga i Lefaga i le Gagaifolemauga."

Ua sesē tele pe afai ua fesuia'i mata'itusi 'g' ma 'n' ua i ai i lea fuaiupu. Ua sa'o le fuaiupu ua tusia i luga, a ua sesē pe afai ua tusia pe ta'u faapenei: "Ga saugi o ia e alu i laga launana i Lefana i le Nanaifolemauna."

2. Aua le tusia le 'r' i upu moni o le gagana Samoa, a ia gata ai lea mata'itusi i igoa mai isi gagana."

E le'i maua le 'r' i upu moni o le Gagana Samoa, e le'i tusia a ua maua lona ta'u i nisi upu.

Afai ua tusia le 'l' i le va o le 'a' ma le 'i'
po o le va o le 'u' ma le 'i'
po o le va o le 'o' ma le 'i'

ia tumau pea le 'l' a ia ta'u i le leo e tāli tasa ma le 'r.' Ua i ai upu ia:—aliali, uliuli, olioli. E tatau ona tusia pea le 'l' i le upu Samoa; auā ua iloga lona ta'u ona o lenā tulafono ua tausisi i ai lē ua tautala.

3. Aua le tusia pe ta'ua le 'k' i upu moni o le gagana Samoa, a ia gata ai lea mata'itusi i igoa ua maua mai i isi gagana."

E leai lava se upu Samoa moni ua tatau i ai le 'k,' a e peitai e toe ina maua lea mata'itusi i upu uma e tatau i ai le 't' i ona po nei, auā ua suia pea le 't' i le 'k' e lē ua le a'oa'oina.

Ua sa'o lava lenei fuaiupu: "Ua tatou amata ona faitau le Tala i Tagata i lenei tausaga." A ua sesē tele pe afai ua tusia pe

Digitized by Google

ta'u faapenei lea fuaiupu: "Ua kakou amaka ona faikau le Kala i Kanaka i lenei kausaga."

4. Aua le fesuia'i le 'l' ma le 'r,' aua le fesua'i le 'n' ma le 'g,' aua foi le fesuia'i le 't' ma le 'k' i upu mai isi gagana."

Ua matuā iloga lava le aogā o ia mata'itusi ta'itasi i upu mai isi gagana. Ua ese le uiga o le upu ua i ai le 'l' ese le uiga o le upu ua i ai le 'r.' Ua faapea foi le 'n' ma le 'g,' atoa foi ma le 't' ma le 'k.'

O le mea lea, afai ua fesuia'i ia mata'itusi o le a le gata le leaga o lea masani i le matagā ma le sesē o le ta'u o le upu, a o le a le malamalama lava le tautala ona o le uiga o upu ua ese lava.

E faapea le upu "lead," (ta'ita'i); afai ua suia le 'l' i le 'r' ona maua ai lea le upu "read," (faitau.)

O le upu "gone," (ua alu); afai ua suia le 'g' i le 'n' ona maua ai lea le upu "none," (e leai.)

O le upu "look," (vaai); afai ua suia le 'k' i le 't,' ona maua ai lea le upu "loot," (vete.)

Afai ua i ai le 'l' i le igoa faa-Papalagi ia taofi pea i ai:—*Konelio, Koliata*; ua sesē pe afai ua tusia: *Konerio, Koriata.* Ia faapea foi, afai ua i ai le 'r' i le upu Papalagi, ia taofi pea pe a faa-Samoaina:—*Kitara, Kaisara*; ua sesē pe afai ua tusia: *Kitala, Kaisala.*

E tatau foi lenei faatonuga i le 'k' ma le 't' ma le 'g' ma le 'n,' aua le fesuia'i, a ia taofi tonu lava i le mata'itusi ua lomia i le upu Papalagi. O igoa ia ua faa-Samoaina e tusa ma mata'itusi i le igoa i le gagana ua i ai:—*Ekelona, Eunike, Lepanona.* E leai lava se mata'itusi i ia igoa e mafai ona suia pe fesuia'i i le tusigā upu faa-Samoa. E sesē pe a tusia ia igoa e faapea:—*Eleloga, Eugite, Lepagoga.*

E faapea foi igoa uma pe a ta'ua, pe tusia. E ao ina vaai tonu i ona mata'itusi i igoa ese uma ua lomia, ma ia usiusita'i pea i ai, pe afai e fia tautala tonu i upu.

Ua le iloa le mata'itusi 'h' i le upu Samoa moni, a e peitai ua iloa lea mata'itusi i nisi gagana o lenei vasa; ua iloga foi lea mata'itusi i igoa faa-Papalagi ua faa-Samoaina:—*Herota, Heremoni*, a ua na o igoa faapena ua iloa ai le h i le gagana Samoa.

II. O LE VAEVAEINA O UPU.

Afai ua umi se upu, ua tusitusi ua le mafai ona ofi uma i le laina o le laupepa, ona vaevaeina ai lea o lea upu i ona vaega. O le tulafono lenei e iloa ai le tonu i le vaevaeina o upu faapena.

Digitized by Google

"Afai e vaevaeina se upu Samoa i ona vaega, ia vaevae tonu ai i tua o se Konesane po o luma o se Vaueli i le upu, po o le va o vaueli e lua. Aua le punitia fasi upu o le upu i konesane, a ia tatalaina ona vaega uma, ia faaiuina i le vaueli lava."

O upu e faapupula ai le vaevaeina o upu :—

O le Upu.	*O le Sa'o.*	*O le Sesē.*
Lalolagi	La-lo-la-gi	Lal-ol-ag-i
Peritania	Pe-ri-ta-nia	Per-it-an-ia
Siamani	Si-a-ma-ni	Si-am-an-i
Faamatalaga	Fa-a-ma-ta-la-ga	Faa-mat-al-ag-a
Vāvāmamao	Vā-vā-ma-mao	Vāv-ām-am-ao
Amerika	A-me-ri-ka	Am-er-i-ka

Ua i ai foi ni upu e le vaevaeina :—*ao, lau, sau, fa, la, mai, tai,* atoa foi ma nisi upu laiti faapenā. Ua ta'u faatasi ia upu ta'itasi ; e ao ina tuu faatasi pea mata'itusi ua i ai pe a tusia.

O FESILI UA FAATATAUINA I LE MATAUPU I.

1. O le a le aogā o mata'itusi i le gagana ?
2. Faamatala mai vaega e lua o mata'itusi, ma ia ta'u mai mata'itusi ua i ai i vaega ta'itasi.
3. Pe faapefea ona faaaogāina ia mata'itusi :—r, k, h.
4. O le a le ta'u faa-Samoa o ia mata'itusi faa-Papalagi :—d, ph, g, c, b, w, z. Fai mai ni upu e faapupula a'i lau tali.
5. Laulau mai tulafono e fa e tonu ai le tautalaga ma le tusiga o upu Samoa. Ia faatonu fuaiupu ia, ma ia faaali mai le tulafono ua solia i lea mata'itusi ma lea mata'itusi :—
   (a) Na gofo le kanaka i le guu o Logekoga.
   (e) Sa make le magu uriuri, ga pe i le faga a le kanaka.
   (i) Ua faagoagoa le larolani i le mariu o le kupu Kamaikai o Vikolia.
   (o) Ua mariu le Tavaga i Makauku, e fai ai le asiasina.
   (u) Ielusarema, o le kasi lea guu ua gofo i ai falesaio.
6. Se a le mea ua ala ai ina vaevaeina le upu i ona fasiupu.
7. Ta'u mai le tulafono i le vaevaeina o upu.
8. Faamatala mai le uiga o le fasiupu "punitia" ma le fasiupu "tatalaina."
9. Ia vaevaeina ia upu e tusa ma le tulafono :—Manatunatuga, Lapotopoto, Faaa'oa'oina, Faamafanafanaga, Vagavagaia.
10. Laulau mai nisi upu Samoa e le'i vaevaeina.

Digitized by Google

O LE MATAUPU II.

O VASEGA ESEESE O UPU UA AOFIA I LE GAGANA SAMOA.

Ua faavasegaina upu uma o le Gagana Samoa, e tusa ma le aogā o ia upu i le fuaiupu o i ai, ma le galuega ua faia e lea upu ma lea upu i le fuaiupu.

O le a muamua ona laulau atu ia vasega uma o upu i le Gagana Samoa, ma sina faamatalaga i lea vasega ma lea vasega, mulimuli ane, o le a matuā faamalamalama atu le aogā o itu uma o ia vasega, o upu taitasi i le fuaiupu. E ao ina faamauloto igoa o vasega ma faamatalaga pupuu e tatau i ai.

E Valu Vaega Upu ua i ai i le Gagana Samoa.

1. O le Nauna
2. O le Suinauna
3. O le Veape
4. O le Soanauna
5. O le Soaveape
6. O le Fesootaiganauna
7. O le Fesootaigafuaiupu
8. O le Upuofo

O LE NAUNA.

O le upu lea ua fai ma igoa o se mea. O igoa o mea uma ia ua ta'ua o nauna:—1. O mea ua vaaia i mata:—pusa, laau, maa. 2. O le mea ua lagona ai le nanamu i le isu:—manogi. 3. O mea ua tofotofo ai i le gutu:—o le oona, o le suamalie. 4. O mea ua faalogo ai i le taliga:—leo, faititili, pa'o. 5. O mea ua lagona i le tino:—tigā, mafanafana, maalili. 6. O mea ua na ona mafaufau i ai a e le tino mai, pe iloa, pe lagona i itu tino:—agalelei, manuia.

O ituaiga o upu ia foi ua ta'ua o nauna:—1. O igoa o tagata:—tama, teine, tagata, fafine, tane. 2. O igoa papatiso:—Sione, Timoteo, Peteru, Alefaio. 3. O igoa faaleaiga:—Pe'a, Tagaloa, Malietoa, Tupua. 4. O igoa ua faasino i e ua aiga

Digitized by Google

faatasi :—tamā, tinā, atalii. 5. O igoa ua faasino i le tagata ona o lana galuega ua na masani ai :—tufuga, faifeau, a'oa'o, leoleo. 6. O igoa ua faasino i le tagata ona o lana amio :—o le sauā, o le palaai. 7. O igoa o manu ma mea ola eseese :—pusi, moa, lago, gata. 8. O igoa o mea ua nonofo ai tagata :—nuu, fale, malumalu. 9. O igoa o mea ua tusia i le faafanua :—Apia, Safune, Savaii. 10. O igoa o mea ua fai o latou tino, atoa ma mea ua tino mai :—laau, maa, papa, mauga.

O LE SUINAUNA.

O le upu lea ua fai ma sui o le nauna ua uma ona ta'u atu, po ua taofia i le mafaufau o lē ua tautala.

E le aogā ona ta'ua pea le igoa i le fuaiupu, a e ao ina fai se upu e fai ma sui o le nauna.

Afai o le tama o Ioane, na te fia faaali i se tasi tama lona fia inu, e le aogā ona fai atu e ia o le fuaiupu faapenei : "Ua fia inu Ioane," auā o le upu lena ua masani ona fai e se tama itiiti ua faaleiloa tautala, a e le o le upu a le tagata ua iloa tautala, a e peitai e tatau ona sui lona igoa "Ioane" i le upu itiiti "ou" ona maua ai lea o le fuaiupu "ou te fia inu." O le upu itiiti lena "ou," o le sui nauna lava, auā ua fai ma sui i le igoa "Ioane," o le nauna lava lea.

Afai e tautala tagata e toalua, ona fai lea o le upu "ma" po o le upu "maua," a e le aogā ona ta'ua o la igoa. "Ma te o nei i Safune," po o le a o nei i maua i Safune." E faapea foi isi suinauna ua faasino i le toatasi po o le toalua, po o le toatele ua faaigoaina i fuaiupu, auā ua faigata ona ta'ua mai pea le igoa po o igoa : 1. Ua tautala lelei "o ia." 2. "Matou" te fai atu ia te "outou," ia o ese lava. 3. Ua o mai le a'oga, e toatele lava i "latou." Ua i ai i ia fuaiupu o suinauna ia : o ia, matou, outou, i latou, ua fai ia upu uma ma sui o igoa, o lea ua ta'ua ai o suinauna. Sei toe vaavaai i le fuaiupu e 3. "ua o mai le a'oga e toatele lava i 'latou.'"

Ana le faaaogaina lena suinauna "i latou" po

Digitized by Google

ua le lelei lava le fuaiupu, auā ua faaleteuteuina lelei le fuaiupu, pe afai ua faapea le ta'u, "ua o mai le "a'oga," e toatele lava le "a'oga," a o le upu i "latou" ua fai ma sui i le upu "a'oga" ona faatoa teuteuina lelei lea le fuaiupu. E le aogā ona fai faalua le igoa, pe afai e mafai ona faaaogaina se tasi upu e fai ma sui i ai.

O LE VEAPE.

O le upu lea ua faaali mai ai le mea ua faia *e* le ua faasino i ai le igoa, po o *i* lē ua faasino i ai lē igoa.

O le upu 'Veape,' o le upu faa-Roma lea, a o lona uiga, o le upu lava, auā e peiseai e sili le veape i upu uma i le fuaiupu, ona o lona aogā tele i ai. E faaleatoatoa lelei le fuaiupu sei iloga ua i ai le veape, e le mafai ona aunoa le fuaiupu ma le veape, auā afai e le ta'ua ua i ai pea i le mafaufau.

Afai e su'e lava le veape i le fuaiupu, ia muamua ona su'e le igoa o le mea e faasino i ai le tautalaga, a maua lenā, ona su'e ai lea o upu uma ua aofia i le faamatalaga o lea mea ua manatu i ai. O le upu sili i lenā faamatalaga, o le veape lava lea. Se'i su'e mai le veape i fuaiupu ia :—

1. Ua momo'e tele vave le tama.

O le igoa e faasino i ai le tautalaga, *o le tama*. O le faamatalaga i lē ua manatu i ai, *ua momo'e tele vave*. A o le upu "momo'e," o le upu sili lea, auā ua fai mai ai le mea ua faia e le tama ; o lea, o le upu "momo'e," o le veape lava lea.

2. Ua alu soo le teine i le fale sa e tatalo.

O le igoa e faasino i ai le tautalaga, *o le teine*. O le faamatalaga o le mea ua manatu i ai, *ua alu soo i le fale Sa e tatalo*. E lua upu sili ua i ai i lea faamatalaga, auā e lua upu ua faaali mai ai le mea ua faia e le teine. O le upu "alu" ma le upu "tatalo," o upu ia, o veape lava.

3. Sa faia le lauga mālie e le faifeau i le aso sa.

O le igoa ua faasino i ai le tautalaga, *o le faifeau*. O le faamatalaga i lē ua manatu i ai, *sa faia le lauga mālie i le Aso Sa*. O le upu sili i le faamatalaga, o le upu foi lea ua faaali mai ai le mea ua faia e lē ua manatu i ai, o le upu "faia" lea, o le veape lava lea.

Digitized by Google

O LE SOANAUNA.

O le upu lea e sosoo mulimuli ma le nauna, e faaali mai ai se tasi uiga, po o uiga eseese o mea ua ta'ua mai ai i lea nauna.

"Ua galue le tama lelei ma le faamaoni."

O le upu "lelei" ua faaali mai ai le tasi uiga o le igoa "tama."

O isi fuaiupu ia ua i ai Soanauna :—

1. Ua tagi le tama "itiiti" ina ua pa'ū o ia.
2. Ua momo'e le solofanua "saosaoa."
3. Ua maua e le tagata "toaga" lona taui.
4. Ua faatuina le malo o "Siamani" i Samoa.
5. E faasalaina le tagata "titipa" i le sala "mamafa."

O upu uma ia :—itiiti, saosaoa, toaga, Siamani, titipa, mamafa, o Soanauna lava.

Ua tatou iloa lena mea, auā afai tatou te mafaufau i le uiga o ia upu ma le aogā i fuaiupu uma taitasi, ona tatou iloa ai lea, ua aogā ia upu uma taitasi e faaali mai ai le tasi uiga o se nauna ua i le fuaiupu.

O le tama "itiiti," o le solofanua "saosaoa," o le tagata "toaga," o le malo "Siamani," o le tagata "titipa," o le sala "mamafa."

O upu uma ia ua faamalamalamaina a'i le uiga o le nauna, o lea ua ta'ua ai o Soanauna.

O LE SOAVEAPE.

O le upu lea e sosoo ma le Veape po o le Soanauna, po o se isi Soaveape e faaali mai ai le tasi uiga o le upu. E tali mai Soaveape i fesili faapenei :—Pe faapefea? afea? anafea? ifea? pe faafia?

Afai ua malamalama le aogā o le Soanauna i le Nauna, e le faigata ona malamalama le aogā o le Soaveape i le Veape, auā e pei ona aogā o le Soanauna i le Nauna e faapea foi ona aogā o le Soaveape i le Veape.

Ua i ai le togafiti e iloagofie ai le Soaveape i le fuaiupu, o lenei, ia muamua ona filifili le veape i le fuaiupu, ona faatatau lea i ai o fesili uma ia taitasi :—Pe faapefea? afea? anafea? ifea? pe faafia?

Digitized by Google

Afai ua i ai le upu ua sosoo ma le veape e tali mai ai i so se tasi o ia fesili, o le upu lena o le a fai ma Soaveape lava. Sei faatatau i le fuaiupu lenei:—

"*Ou te alu taeao i le faafiafia o le faaipoipoga.*"

O le upu "alu" o le Veape lea i le fuaiupu. Ua i ai foi le upu "taeao" ua sosoo ma le Veape. Ua i ai le māsalosalo po o le Soaveape lena pe leai.

Sei faatatau fesili i le upu "alu" ona iloa ai lea po o le Soaveape le upu "taeao" pe leai.

Ia faatatau le fesili, "Pe faapefea?" O lenei: Pe faapefea ona alu? Po ua maua se tali i lea fesili i le upu "taeao?" E leai!

Ia toe faatatau se tasi fesili i le upu "alu." O le fesili, afea? O lenei le fesili:—Pe alu afea? Ua maua le tali i lea fesili i le upu "taeao." Pe alu afea? Ou te alu "taeao," o le upu "taeao" ua fai ma Soaveape, auā ua faaali mai ai le uiga o le veape "alu." Ua tali mai foi i le fesili po o afea?

Afai ua uma ona faatatauina ia fesili uma i le veape i le fuaiupu a e lei maua se upu e mafai ona fai ma tali i le fesili, ona iloa ai lea e leai se Soaveape i le fuaiupu. Saili le Soaveape i lenei fuaiupu:

"*Ua sau le tama ma le tusi mai Tuasivi.*"

E mata e leai se upu e faamalamalama atili a'i le upu "sau" o le veape lea o le fuaiupu. E ui i lea seia faamaoni ai lea taofi, ma ia faatatau fesili taitasi uma e lima i le veape "sau." Pe faapefea ona sau? Pe sau afea? Pe na sau anafea? Pe sau ifea? Pe sau faafia? Ona saili ai lea po ua i ai se upu i le fuaiupu e mafai ona fai ma tali i se fesili e tasi o ia fesili. Ua iloa, e leai lava se upu e mafai ona tali ai se fesili, o le mea lea ua iloa ai e leai se Soaveape i lea fuaiupu. O le fuaiupu lenei:

"*Ou te nofo iinei, a ua alu lo'u toalua i Apia.*"

E lua veape i lenei fuaiupu, sei saili ni Soaveape o i ai. O le veape "nofo," afai e faatatau i ai le fesili "Pe nofo ifea" ona maua ai lea le tali i le upu "iinei" ona iloa ai lea o le Soaveape lava le upu "iinei." A

Digitized by Google

o le tasi veape "alu" afai e faatatau i ai le fesili "Pe alu ifea" ona maua ai lea le tali "i Apia," e ui i lea tali ua ese lava lena upu, e le mafai ona ta'ua lena o le Soaveape, auā o le igoa o se mea, o le Nauna lava, a e le mafai ona fai le igoa o se nuu ma Soaveape.

Afai ua fai le igoa o se nuu ma tali i le fesili "ifea?" E le ta'ua lena igoa o le Soaveape, a e peitai o isi upu uma e tali ai lena fesili, e mafai ona fai ma Soaveape ia upu. Ua na ona iloa le vaega o lea upu ma lea upu i le fuaiupu lava ua i ai, auā o le upu e tasi e fai ma nauna i le tasi fuaiupu, e fai ma veape lea lava upu i se isi fuaiupu, e fai ma soanauna po o Soaveape i se isi foi fuaiupu. E iloa le vaega o le upu i lana galuega ua fai i le fuaiupu lava.

Ua maua isi fuaiupu le veape ua fai ma Soaveape a e peiseai e leai se veape e faamalamalamaina e le Soaveape.

"*Ua faavave atu le malaga.*"

O le upu "faavave" o le Soaveape lava, auā ua i ai le veape "alu" i le mafaufau. E faapea le atoatoa o le fuaiupu:

"*Ua alu atu faavave le malaga.*"

O le upu "faavave" ua faaali mai ai le uiga o le veape "alu" o isi fuaiupu foi e tele ua mafai ona fai ma soaveape, po o nauna, po o veape, po o soanauna:—tiga, alofa, paiē. Sei mafaufau i le upu "tiga" i ia fuaiupu uma:—

1. Ua "tiga" tele le tama i lona uso.
2. Ua ia tali mai ma le "tiga."
3. O le "tiga" i lona ulu ua faavaivai ai le tagata.
4. Ua taoto o ia i le ma'i "tiga."

Ua avea le upu "tigā" ma *Veape* i le fuaiupu 1, auā ua faaali mai le mea ua faia e lē ua faasino i ai le igoa.

Ua avea ma *Soaveape* le upu "tigā" i le fuaiupu 2, auā ua faaali mai le tasi uiga o le veape "tali." Ua tali faapefea? Ua tali ma le "tigā."

O le *Nauna* lava o le upu "tigā" i le fuaiupu 3, auā ua fai ma igoa o se mea ua lagona i le tino.

Ua fai ma *Soanauna* le upu "tigā" i le fuaiupu 4, auā ua faaali mai le tasi uiga o le "ma'i," o le nauna foi lea.

Digitized by Google

O nisi fuaiupu ia e lima ua i ai Soaveape. Sei faamasani ai i le ta'u o le Soaveape :—

1. Aua le tusi "faapopole" 'au tali i fesili.
2. Ia aumai "nanei" lau aitalafu i le *Sulu*.
3. Sa matou fai le Tofiga Tele "ananafi."
4. Ou te alu "iō" i le mea paolo.
5. O lona sau "faalua" lenei i lenei lava aso.

O Soaveape ia ua maua i fuaiupu ia :—Faapopole, nanei, ana nafi, iō, faalua.

A mafaufau ia upu ua mautinoa o Soaveape, auā ua faaali mai se tasi uiga o le veape i lea fuaiupu ma lea fuaiupu, i le ma lea foi, afai ua faatatau fesili e lima ua uma ona laulauina atu, ua iloa ua i ai le fesili e mafai ona tali i ai i ia upu uma taitasi.

O LE FESOOTAIGANAUNA.

O le upu lea ua tuu muamua i le nauna po o le suinauna e sosoo ai le nauna po o le suinauna ma isi upu o le fuaiupu. Afai ua i ai le fuaiupu ua faaopoopo i ai le nauna e faaatoa ai le manatu i lea fuaiupu, o le upu e sosoo ai lea nauna ma lea fuaiupu faalema'ea, o le Fesootaiganauna lava lea.

"*Sa ou vaaia le maile ua aluane 'i' le potu ipu.*"

O le upu *i* o le upu laitiiti lea ua sosoo ai le nauna "potu ipu" ma le fuaiupu "Sa ou vaaia le maile ua alu ane."

"*Sa faatalitali i latou i tala atu o le vaitafe.*"

O le upu "Vaitafe" ua sosoo ma isi upu o le fuaiupu "Sa faatalitali i latou" i le upu "i tala atu" o le upu lena ua fai ma Fesootaiganauna.

"*Ua latou taunuu mai 'mai' Apia.*"

O le upu "mai" ua sosoo ai le nauna "Apia" ma le fuaiupu "ua taunuu mai" o le Fesootaiganauna lava.

O upu faapenei o Fesootaiganauna ia :—o, a, mo, ma, iā, i, e, mai, i tala atu, i tala mai, i lalo ifo, i luga, i totonu, i fofo.

Digitized by Google

O LE FESOOTAIGAFUAIUPU.

O le upu lea e fesootai ai fuaiupu. Afai ua sosoo fuaiupu e lua ua ta'ua mai ai le manatu e tasi i ona itu eseese, ua ta'ua le upu laitiiti e sosoo ai ia fuaiupu o le Fesootaiganauna.

"E ui ina ua ta'ua i latou o tagata amiolelei a ua latou fai foi mea leaga."

E lua fuaiupu ua maua i lenei fuaiupu.—

(a) Ua ta'ua i latou o tagata amiolelei.
(e) Ua latou fai mea leaga.

A tuu eseese ia fuaiupu ua tofu lava le fuaiupu ma le manatu, a e peitai afai ua sosoo faatasi ia fuaiupu i le Fesootaiganauna ona ta'ua mai ai lea le manatu e tasi i ona itu eseese. O Fesootaigafuaiupu ia ua sosoo ai ia fuaiupu e lua "E ui ina" "a" "foi." Ua iloa foi i ia upu laiti ua faalagolago le tasi fuaiupu i le tasi.

"Ua filemu Samoa ina ua faatuina le malō Siamani."

O fuiupu e lua ia ua i lenei fuaiupu :—

(a) Ua filemu Samoa.
(e) Ua faatuina le malō Siamani.

A ua iloa ua faalagolago le fuaiupu "Ua filemu Samoa" i le fuaiupu "Ua faatuina le malo o Siamani" auā ua i ai le upu "ina ua" e sosoo ai ia fuaiupu. O le upu "ina ua" ua fai ma Fesootaigafuaiupu.

"Sa fai le Fono o alii ma faipule o le nuu."

A vaavaai i lenei fuaiupu ma le mafaufau lelei o le a iloa ua i ai fuaiupu e lua. E mata e tasi lava le fuaiupu, auā e tasi le veape; a e le faapea, e lua pea fuaiupu a ua faaaogāina le veape e tasi i fuaiupu uma e lua e faapea :—

(a) Sa fai le fono o alii o le nuu.
(e) Sa fai le fono o faipule o le nuu.

A o le upu "ma" e sosoo ai ia fuaiupu. E le o le Fesootaiganauna le upu "ma." E moni ua sosoo

Digitized by Google

le fuaiupu ma le nauna i le upu "ma" e peiseai o le Fesootaiganauna; a e peitai, afai e mafaufau lelei i le fuaiupu atoa, ona iloa ai lea e le o le nauna ma le fuaiupu ua sosoo ai le upu "ma" a o fuaiupu e lua, o lea e fai le upu "ma" ma Fesootaigafuaiupu ua sosoo ai fuaiupu ia:—

(a) Sa fai le fono o alii o le nuu.
(e) Sa fai le fono o faipule o le nuu.

"E alu le tama i Leulumoega pe afai ua maua e ia le tapulaa i le Suega."

(a) E alu le tama i Leulumoega.
(e) Ua maua e ia le tapulaa i le Su'ega.

O fuaiupu e lua ia ua maua, a ua sosoo ia fuaiupu i le upu "pe afai." O le upu lena ua fai ma Fesootaiganauna. O isi foi upu i le vaega o Fesootaigafuaiupu, o upu ia:—ana, peitai, faita'i, peiseai, ana le seanoa, auā, atoa ma, ne'i, aemaise.

O LE UPU OFO.

O le upu lea e iloga ai le ofo o lē ua tautala, o upu ia e faaali mai ai le fiafia po o le 'ino'ino, po o le fefe, po o le tiga, po o le ofo o lē ua tautala.

O upu ia ua i lenei vaega:—Isa! ta 'ino'ino! Ta fefe! Se pagā! Talofa! Auē! ma upu uma faapena.

Auē! ua timu.
Pagā! ua sola le Solofanua.

O fuaiupu ia ua iloa ai le upu ofo.

O LE AOGA I LE FAATATAUINA O LE UPU MA LONA VAEGA.

Afai ua maua le faatonuga i le suega e ta'u mai ai le vaegā upu e tatau ma lea upu ma lea upu i le fuaiupu e tatau ona teuteuina faapenei le tali i lea faatonuga. Ia muamua ona tusia le fuaiupu atoa i luga o le laupepa ona sii ai lea i lalo ifo o le fuaiupu, o upu uma taitasi ua i ai, ma ia faatatau lau tali i lea upu ma lea upu ua siitia, e faapea:

Digitized by Google

Ua sau le tama ananafi ma le tusi na faaali ai le fiafia tele o tagata "i le tala lelei ua latou maua."

O le Upu.	O le Vaega Upu.
na	Veape Fesoa., e fesoasoani i le Veape sili "sau."
sau	Veape
le	Soanauna Faasino.
tama	Nauna
ananafi	Soav. e faaali mai ai le tasi uiga o le Veape "sau."
ma	Fesootaiganauna.
le	Soanauna Faasino.
tusi	Nauna.
na	Veape Fesoa., e fesoasoani i le Veape sili "faaali."
faaali	Veape.
ai	Suinauna.
le	Soanauna Faasino.
fiafia	Nauna
tele	Soan., e faaali mai le tasi uiga o le Nauna "fiafia."
o	Fesootaigānauna.
le	Soanauna Faasino.
nuu	Nauna.
i	Fesootaigānauna.
le	Soanauna Faasino.
tala	Nauna.
ua	Veape Fesoasoani, e fesoasoani i le Veape "maua."
latou	Suinauna, ua sui ai le upu "nuu."
maua	Veape.

O FESILI E FAATATAUINA I LE MATAUPU II.

1. Pe fia ni vaegā upu eseese ua i ai i le Gagana Samoa? Ta'u mai igoa uma o ia vaegā upu.

2. Fai mai ni faamatalaga pupuu i le Nauna, ma le Veape, atoa foi ma le Suinauna.

3. Ta'u mai vaega e ono, o igoa o mea eseese ua ta'ua o Nauna, ma ia fai mai ni igoa e tatau i lea vaega ma lea vaega.

4. E sefulu ituaiga o upu ua ta'ua o Nauna. Laulau mai ia ituaiga uma, ma ia faatatau mai ni upu i lea ituaiga ma lea ituaiga e faapupula mai ai lau tali.

Digitized by Google

5. Pe faapefea ona su'e le veape i le fuaiupu ? Su'e mai le veape i fuaiupu ia, ma ia ta'u mai le mea ua ala ai lou taofi i veape uma taitasi :—

i. Sau ia ! ou te fia fai se tala ia te oe.
ii. E ! o le upu lelei lenei, matou te fiafia tele i ai.
iii. A lagona le logo, ia ō mai loa lava outou.
iv. Ua faia le faatonuga a le malo, ia teuteuina ala i nuu uma.
v. Anei, e usiusitai uuu uma i lena faatonuga lelei.
vi. Faalogo mai ia ! Tā te talatala i mea na tutupu ia Isaraelu.
vii. Ua lele mai le pepe, ua mu i le molī, ua pe.
viii. Ua alu i se mea mamao le tagata sa ma masani lelei.
ix. Ua amata ona fai le fale fou mo le faia'oga.
x. Ua lavea le ipu malamalama, ua pa'u, ua ta'e.

6. Pe faapefea ona faaaogāina le Suinauna i le fuaiupu.

7. Ia Sui nauna uma ua i ai ia fuaiupu i Suinauna.

i. Ua sau Ioane, ina ua ō atu tama uma.
ii. Sione, sau ia ! Ua fia tautala Siaki.
iii. Ua ō tagata e galulue ; ua masani tagata ona fai faapea.
iv. O Meli, ma Nofo, ma Pologa, ia ō mai.
v. Ua tagi le tama, ina ua 'ote tagata ia te ia.

8. Ia teuteuina lelei ia fuaiupu :—

i. Ua fai mai Toma, ua fia moe Toma.
ii. Ua toe alu le nuu ina ua uma le galuega a le nuu.
iii. Ua mae'a le fale ua galue i ai le tufuga, ona nofo ai lea le tufuga i le nuu.
iv. Ou te fiafia i le Solofanua, auā ou te tietie i le Solofanua.
v. Aua ne'i solia laau na, ua aogā na laau.

9. Fai mai se faamatalaga i le Soanauna ma le Soaveape.

10. Faasino mai i Soanauna ua i ai i fuaiupu taitasi ia :—

i. Ua nofo le tama valea i le a'oga lelei e maua ai le poto aogā
ii. Seasea īloa le Solofanua paepaema i Samoa.
iii. Ua motu leaga lava le filifili e le toe aogā i le manu.
iv. E le gata tagata amioleaga i Samoa, auā e lei amiolelei le lalolagi.
v. Ua ou vaai i le manu vaefa ua sua le laau matagofie.

11. Pe faapefea ona su'e le Soaveape i le fuaiupu ?

12. O Fuaiupu e sefulu ia ua i ai Soaveape. Ia faasino mai ia Soaveape uma, ma ia ta'u mai foi le mea e faamaoni a'i lou taofi i lea Soaveape ma lea Soaveape.

i. Ia taalise mai oe, pe a e sau taeao i le feau.
ii. Ua faatali mai le tama iō, a ou te nofo pea iinei.
iii. E tatau lava ona e tali mai i fesili ma le faaeteete :

Digitized by Google

iv Ua manatu alofa le teine i lona tamā alofa.
v. Ia alofa mai oe, auā ua ou tautala alofa ia te oe.
vi. Ua ou fai atu nei faatolu ia te oe, aua le faia lea mea.
vii. O le a fai le aogā-pese nanei, e pei ona faia ananafi.
viii. Ua faia le feau faatelevave, o le mea lea ua leaga ai.
ix. Ia e mafaufau lelei i mea uma, ona lelei ai lea o mea uma e te faia.
x. Ua faitau soo tagata i le tusi lena, o le Soo.

13. Faamatala mai le uiga o vaega upu ia:—O le Fesootaiganauna, o le Fesootaigafuaiupu ma le upu ofo. Fai mai ni upu i lea vaega ma lea vaega.

14. Faasino mai i Fesootaiganauna ua i ai i fuaiupu ia:—
i. Ua tietie le tama i le Solofanua uliuli.
ii. Afai e te faatali mai i tala mai o le vai, ou te alu atu.
iii. Sa alu atu le tama i fafo, ona ou lagona ai lea le tagi auē.
iv. Ia teuteu lelei au mea uma i totonu o lau pusa.
v. Ia sau i le paolo ma le la.

15. Faasino mai Fesootaigafuaiupu ua i ai i fuaiupu ia:—
i. Ua fai le filifiliga a le a'oga ma taitai i le afiafi.
ii. Ou te fiafia tele, auā ua maua le tapula'a e tama e toatele.
iii. Ua tetemū tama ona o le suega o le a fai.
iv. Ou te alu atu lava pe afai e te finagalo i ai.
v. Ia sau lē e ona lenei pulou, ona ou avatu ai lea o lana lava mea.

16. Ia tusi mai isi fuaiupu e lima ua i ai le Fesootaigafuaiupu atoa foi ma le Fesootaiganauna.

17. Faaali mai upu ofo ua i nei fuaiupu:—
i. E! le leo fiafia.
ii. Auē! ua ou lagona le tagi auē a le tama itiiti.
iii. Talofa! e le'i te'a lona ma'i ua leva.
iv. Ta fefe! ua fefe le teine e fai le mea tonu.
v. Ta 'ino'ino! ua toe faatamala foi le tama i le a'oga.

18. Ia faaali mai le vaegā upu o lea upu ma lea upu i lenei tala:—Afai e fia faia se fale e se tagata, ia muai saili e ia o mea nei:—O le to'i ma le 'oso u'amea, o mea nei e aogā i ia mea e lua. O le to'i e sonisoni a'i, a o le 'oso u'amea e sua a'i. Afai ua maua ia mea, ona faasaga loa lea o le a saili ni pou; anei e te faapea mai, ai ni pou laau. Fai atu, e leai, a o pou maa.

O pou maa ia e maua i le papa, a o papa ia e sosolo i le matafaga. A o mea nei e lua e tatau i ai i le tagata, ona faatoa mafai lea o ni pou maa mo sona fale. (a) Ia i ai le loto filigā. (e) Ia lavā onosai i le vevela o le la.

Digitized by Google

O LE MATAUPU III.

O LE FUAIUPU MA ONA VAEGA.

O le Fuaiupu.

O le manatu lea ua faaalia i upu.

Afai ua manatu se tagata i se mea ua na vaaia, po o se mea ua faalogoina, po o se mea ua na mafaufau i ai, afai ua na fia faaali foi lea manatu i se tasi tagata, o le a sauni lava e ia ni upu e faaali ai lea manatu. O upu ua na sauniuni ma teuteu lelei e ta'u mai ai lea manatu, ua ta'ua ia "O le fuaiupu." E lua ni vaega tetele o fuaiupu taitasi uma:—1. *O le Autu.* 2. *O le Talaga.*

O le Autu.

O le upu lea ua faaigoa ai le mea ua manatu i ai.

O le Talaga.

O le aofai lea o upu ua iloa ai le mea ua ala ai ina ta'ua mai ai le igoa. O le Faamatalaga o le mea ua manatu i ai.

E le atoatoa lelei le fuaiupu, sei iloga ua i ai ia mea e lua i le fuaiupu, o le Autu ma le Talaga.

O le Autu, o le nauna foi lea, po o le Suinauna e faaigoa ai le mea ua manatu i ai, a o le Talaga o le veape lea ma upu ua fesoasoani i ai, ua iloa ai le mea ua ala ai ina ta'ua mai ai le igoa.

Afai e le i ai le igoa o le mea ua manatu i ai, e le mafai ona iloa po o le a le mea ua faasino i ai le Faamatalaga. Ua mutu le fuaiupu, e le atoatoa lelei.

Digitized by Google

Afai foi e le ta'ua mai le mea ua ala ai ina ta'u mai le igoa ua mutu le upu. O le fuaiupu:

" Ua momo'e le Solofanua."

Ua atoatoa lelei lea fuaiupu, auā ua i ai le igoa o le mea ua manatu i ai, "o le Solofanua" lea; ua i ai foi le Talaga ua iloa ai le mea ua ala ai foi ina ta'u mai le "Solofanua" o le upu "Ua momoe" lea.

A e peitai, ana ta'u mai na o le upu "o le Solofanua" po ua le atoatoa lelei le fuaiupu, auā e leai lava se upu e tasi e iloa ai le mea ua ala ai ina ta'ua mai le "Solofanua."

Ua faapea foi ona ta'u mai na o le upu "Ua momo'e" po ua le atoatoa lelei le fuaiupu, auā ua le iloa le mea ua manatu i ai, ua le iloa le mea e faasino i ai lea Faamatalaga. Po o le a le mea ua momo'e? Po o se maile? po o se povi? po o se Solofanua? E le iloa, auā e le'i ta'ua mai.

A ua faatoa maua le atoatoa pe a teuteu lelei le fuaiupu, i le ua tuu faatasi upu uma e faapea:—Ua momo'e le Solofanua.

O TA'U ESEESE O FUAIUPU.

E fitu ala e mafai ona teuteuina ai upu o le Fuaiupu pe a ta'u mai ai le manatu:—

E muamua le Talaga i le fuaiupu, e mulimuli le Autu.

O le tele o fuaiupu ua mua'i ta'ua mai ai le manatu, a e mulimuli ane ua ta'ua mai le igoa o le mea ua manatu i ai, e faapea:—

O le Talaga.	*O le Autu.*
(a) ua tagi	le fafine
(e) ua pe	le maile
(i) ua sosola	i latou *(o le sui lea o le igoa.)*
(o) ua taavili	le lalolagi
(u) ua tuua	le a'oga.

Ua i ai le Autu i le va o le amataga mo lea i'uga le Talaga.

E ao ina faaeteete ma su'esu'e lelei i fuaiupu faape-

Digitized by Google

nei, auā afai e le taofi tonu i le mea ua manatu, i ai o le a le mafai ona vaevaeina le fuaiupu i ona vaega.

Ua i ai fuaiupu ia:—

O le amataga o le Talaga.	*O le Autu.*	*O le i'uga o le Talaga.*
(a) ua moe	le tama itiiti	ma le filemu
(e) ua lalaga	le teine	i le 'ato lelei
(i) ua sola	le maile	i le vao
(o) ua faaaogaina	le niu ma le fa'i	i Samoa
(u) sa lagi	le pese a tama ma teine	i le Fale Sa

E muamua le Autu i le fuaiupu, e mulimuli le Talaga.

O isi fuaiupu ua mua'i ta'ua mai le igoa o le mea ua manatu i ai, mulimuli ane ua fai mai le mea ua ala ai ina ta'ua mai ai le igoa, e faapea:—

O le Autu.	*O le Talaga.*
(a) o Iesu	o le Faaola lava ia
(e) o le pusi ma le maile	o manu vaefa ia
(i) o tama ma teine na	o le fanau a Sinatala i latou
(o) o Safune	o le tasi lea aai a le Itu o Tane
(u) o le Kaisa	o le tasi lea alii o le fanau a Vitoria

O nisi fuaiupu ua aofia i ai fuaiupu e lua, auā e lua ni manatu ua i ai. Ua muamua le Talaga i le tasi fuaiupu, a o le Autu ua muamua i le tasi fuaiupu.

O le fuaiupu lenei:—

O le Talaga.	*O le Autu.*	*O le Autu.*	*O le Talaga.*
a. *(i)* E le o se mea lelei	lenei taua-a	*(ii)* O le taua	e le aogā lava

O le fuaiupu atoa ua faapea. "E le o se mea lelei lenei taua, a o le taua e leaga lava," a e peita'i ua i ai ni manatu e lua:—(i) E le o se mea lelei lenei tama. (ii) O le tama e leaga lava. O isi foi ia fuaiupu e faamalamalama ai lenei ta'u o fuaiupu:—

O le Talaga.	*O le Autu.*	*O le Autu.*	*O le Talaga*
e. *(i)* E le aogā	lenei laau, auā	*(ii)* o le laau	ua pi'o
i. *(i)* Ia amiolelei	outou, auā	*(ii)* o outou	o tagata taumafai
o. *(i)* E le tatau	lena faatonuga a	auā *(ii)* o le faatonuga	e matuā leaga
u. *(i)* E le mavae	lenei malo, a	*(ii)* o le malo	e tumau.

Digitized by Google

O nisi fuaiupu ua uumi, e peiseai ua filogia foi; e ui ina ua tele upu o i ai, a mafaufau i ai o le a malamalama le uiga o le fuaiupu, ona mafai ai lea ona vaevaeina i ona vaega tetele e lua.

O fuaiupu foi ia, ua i ai soo le Autu i le va o le amataga ma le i'uga o le Talaga. E tele upu ua aofia i le ta'u o le Talaga, a ua faasino uma i le faamatalaga.

O fuaiupu ia ua faapea:—

O le amataga o le Talaga.	*O le Autu.*	*O le i'uga o le Talaga.*
a. Ua leva ona i ai	le faifeau	i le nuu sa ta'uleagaina
e. Sa lelei foi ona nofo	o Iotama	i le nofoaiga ua faigata
i. Ona nofo ai lea	o Usia i le	nofoaiga sa nofo ai lona tama
o. Ua faia upu	*e* le tamā	e faamafanafana ai lona atalii
u. Na faia	*e* le alii	le fale ua nofo ai lona aiga

Ua tele upu i le Talaga i ia fuaiupu uma, a ua aogā tele ia upu e faamatala atili ai le upu sili i le Talaga, e iloa ai le mea ua ala ai ina ta'ua mai le igoa.

O nisi fuaiupu ua tautala mai ai ma tusia ua le ta'ua mai ai le Autu.

Ua le tau'a le Autu, auā ua iloa lava, ua taofi ai le manatu o lē ua tautala atoa foi ma e ua faalogoina le faitauina.

E faapea foi fuaiupu e iloga ai le poloaiga, po o le fesili, po o le faatoga, po o le faatonuga. E faapea:—

O le Autu (ua le ta'ua).		*O le Talaga.*
a.	[a'u]	O le a fai sina faamatalaga i lenei upu
e.	[oe]	Ia aumai le naifi
i.	[outou]	E toe o mai afea?
o.	[oe]	Ia alofa ma fesoasoani mai
u.	[outou]	o ese

Ua malamalama lelei ia fuaiupu uma, pe afai ua na o le Talaga ua faia, po ua tusia, e peiseai e le aogā le Autu, auā ua taofia i le manatu ma le mafaufau o lē ua tautala atoa foi ma e ua tautala i ai.

Digitized by Google

A e peitai, afai e fia faaatoatoaina lelei le fuaiupu ona faaopoopo ai lea i le Autu o le upu lea ua i le puipui, i lea fuaiupu ma lea fuaiupu, a e masani tagata ona faapupuuina upu e fetautalatala'i ai pe afai ua malamalama ia te i latou le mataupu e faasino i ai a latou upu.

O upu faasino ua faapupuuina, ua i ai upu ua tusia i le tuātusi, ma upu ua tusia i totonu o le tusi lomia e iloga ai le e ana le tusi, etc.

Afai ua tusia ni upu faapenei i le tuātusi :—

Ia Sioasi,
i Tuasivi,
Savaii.

Ua na o Talaga o fuaiupu ua tusia, a e ui i lea ua malamalama lelei le faatonuga ua tusia, a e peitai afai ua tusia upu uma ua taofia i le mafaufau ona maua ai lea o fuaiupu ia e tolu :—

i. Ia e ave lenei tusi ia Siaosi,
ii. Ua mau Siaosi i Tuasivi,
iii. Ua i ai Tuasivi i Savaii.

O le Autu.	*O le Talaga.*
e	Ia ave lenei tusi ia Siaosi
Siaosi	Ua mau i Tuasivi
Tuasivi	Ua i ai i Savaii

Afai ua tusia foi ni upu faapenei i le faavaa o le tusi :—

O Apineru,
i le A'oga Faamasani,
Matautu.

Ua lava ia upu e iloa ai lē ana le tusi, ma le mea ua nofo ai o ia. Afai ua faaatoatoaina ia fuaiupu ona maua ai lea o ia fuaiupu e tolu :—

i. O Apineru e ana lenei tusi,
ii. Ua nofo Apineru i le a'oga Faamasani,
iii. Ua i ai le a'oga Faamasani i Matautu.

O le Autu.	*O le Talaga.*
O Apineru	e ana lenei tusi,
O Apineru	ua nofo i le a'oga Faamasani,
O le a'oga Faamasani	ua i ai i Matautu.

Digitized by Google

Ua iloa i ia faamatalaga ua faia, ua tofu fuaiupu uma ma le Autu ma le Talaga.

Afai e lei ta'ua, afai e lei tusia, e mata e maua lava pe a mafaufau i ai, pe afai ua malamalama le fuaiupu.

O FESILI UA FAATATAUINA I LE MATAUPU III.

1. Fai mai lau faamatalaga o le Fuaiupu. O le a lona aogā?
2. Pe fia ni vaega tetele e mafai ona vaevaeina ai fuaiupu? Ta'u mai igoa o ia vaega?
3. Fai mai le faamatalaga i ia vaega ta'itasi.
4. Faamatala mai le felagolagoma'i o le tasi vaega i le tasi vaega. Pe faapefea pe afai e le maua vaega uma e lua i le fuaiupu?
5. Pe fia ni ala e mafai ona teuteuina ai fuaiupu i le Gagana Samoa? Ta'u mai ia ta'u eseese uma ta'itasi, ma ia tofu lava le ala ma lau lava fuaiupu e faapupula a'i.
6. Faasino mai le Autu ma le Talaga i ia fuaiupu ta'itasi:—
   i. Ua ō atu i latou i le fale.
   ii. Mulimuli ane ua faataamilo o ia i aai, ma faoa aai.
   iii. Ona maliu atu lea o ia i le nuu.
   iv. O Iefata o le tasi lea alii faamasino.
   v. E le fiafia i lenei tausaga, auā o le tausaga malaia.
   vi. O le tausaga muamua lenei o le selau tausaga fou.
   vii. O le koko, ma le popo, ma le galuega, o mea ia e maua ai tupe i Samoa.
   viii. Sau ia ma faalogo mai i la'u tala.
   ix. O Samasoni, o ia o le sa Tanū.
   x. Ia Iopu, Malua, Upolu.
   xi. E vave mavae le fiafia o tagata amioleaga.
   xii. Ua faaaogāina tusi e tagata mafaufau e su'esu'e ai e maua mea aogā
   xiii. Ua sola le manu feai, ina ua tulia e tagata.
   xiv. Se'i laulau mai mea uma e te mana'o i ai.
   xv. Ua tofu lava le fuaiupu ma le Autu.
   xvi. Ua iloa le Talaga i fuaiupu uma.
   xvii. Ua i ai le tonu i le tautala, ua i ai foi le sesē
   xviii. O le Autu, o le upu lea ua faaigoa a'i le mea ua manatu i ai.
   xix. Ia alu ese, aua le toe sau iinei.
   xx. Ou te fia maua se faailoga i le su'ega.
   xxi. Po ua maua le tapula'a e lea tama?
   xxii. Ua maua le tapula'a.
   xxiii. O le a malaia i taua, o lona aiga uma.
   xxiv. Na ta'u ia ituaiga e sefulu, o le malō o Isaraelu.
   xv. Ia fai mai se faamatalaga o lenei mea.

Digitized by Google

O LE MATAUPU IV.

O ISI FAAMATALAGA O LE NAUNA.

Ua uma ona fai faamatalaga pupuu i vaega upu eseese uma i le Gagana Samoa. Ua lava ia faamatalaga e iloa ai le vaega e tatau i lea upu ma lea upu pe a faitauina, a o lenei e tatau nei ona suesue atili i le aogā o lea vaega ma lea vaega o upu i fuaiupu, i le ma ta'u eseese o upu ma le felagolagoma'i o ia vaega upu.

O LE NAUNA.

Ua laulauina atu ituaiga o mea e faaigoaina o nauna; ua laulauina atu foi ituaiga o upu ua fai ma nauna. Afai tatou te suesue i ia mea ona iloa ai lea ua toe faavasegaina nauna uma i vaega tetele e tolu:—

1. *O Nauna Faasalalau.*
2. *O Nauna Faapito.*
3. *O Nauna Vavae ese.*

1. O LE NAUNA FAASALALAU.

O le igoa lea ua faaigoa a'i so o se mea i le vasega atoa, o mea ua manatu i ai i lea lava igoa:

Tama, o le igoa lea o se tama e toatasi, a e tatau foi i tama uma, so o se tama lava.

Manu, e tatau lea igoa i le manu e tasi, e tatau foi i manu uma. E le faapito foi i se manu e tasi, a ua faasino i manu uma so o se manu lava.

O igoa uma lava faapena ua faaigoa a'i vaega po o ituaiga o mea, po o manu, po o tagata ua ta'ua o *Nauna Faasalalau.*

O nauna e pei o nauna ia ua tatau i lea vaega:— pusa, laau, maile, solofanua, tagata, fafine, vaa, fale, moli, mutia.

Digitized by Google

2. O LE NAUNA FAAPITO.

O le igoa lea ua faaigoa a'i na o se mea e tasi, po o se tagata e toatasi, ina ia iloga ai lea mea, po o lea tagata. Ua faapito lea igoa i le mea e tasi i le uiga e tasi o le igoa :—

Suli, o le *Nauna Faapito* lea, auā o le igoa ua faaaogaina e iloga ai le tagata e toatasi i tagata uma, ua aogā foi e fai ma igoa e valaauina ai lea lava tagata.

Samoa, o le *Nauna Faapito* foi lea, auā o le igoa lea ua ta'ua ai le atunuu e tasi, a e lei aofia le vasega o atunuu atoa i lea lava ta'u.

O nisi nauna ia ua ta'ua o *Nauna Faapito* :— Siamani, Tutuila, Konelio, Ierusalema, Sunema, Kawau, Leulumoega, Mose.

3. O LE NAUNA VAVAE ESE.

O le igoa lea ua faasino i le mea ua na ona mafai ona mafaufau i ai.

Ua i ai ni mea ua na ona mafaufau i ai, a ua le mafai ona vaai i ai, pe tofotofo i ai, pe faalogologo i ai i le taliga po o le tino. O mea ia e tatau ina faaigoaina foi, o lea ua faaaogaina Nauna Vavae ese e faaigoa ai ia mea.

Ua mafai ona mafaufau i le "filemu" o le loto, a ua le mafai ona vaai i lea mea. O le "agalelei" foi e mafai ona mafaufau i ai, a ua le mafai ona tofotofo i ai, pe lagona i le tino.

O isi ia igoa o mea ua i le vasega o Nauna Vavae ese :—puapuaga, fefe, olioli, poto, amiolelei, loto tele.

O LE NUMERA O NAUNA.

Ua i ai le togafiti i le Gagana Samoa e iloa ai pe faasino le nauna i le mea e tasi pe faasino i mea e tele. Ua ta'ua lea togafiti *o le Numera o le Nauna*, po o le faitau pe fia? E lua Numera ua i ai :—

O LE NUMERA TASI (SEGILA).

O le Numera lea ua faasino i se mea e tasi. Ua

Digitized by Google

iloa pe faasino le igoa i se mea e tasi ona o le faailoga "le" po o le faailoga "se," o le Soanauna faasino foi lea.

O LE NUMERA TELE (PELURALE).

O le Numera lea ua faasino i mea e tele. E tolu togafiti e faailoga a'i le nauna i le *Numera tele*:—

1. Ua iloga le "Numera tele" auā e le ta'ua le upu "le" po o le "se" i le nauna.

"O le tagata," po o "se tagata." Ua faasino ia upu i le tagata e toatasi; a e peitai, afai ua le i ai le "le" po o le "se" a ua na ona ta'ua mai "o tagata" ona iloa ai lea o tagata e toatele ua faasino i ai le upu.

2. Ua iloga le "Numera tele" ona o upu ua ta'u faatasi ma le nauna e pei o upu ia:—'au, vao, mau, motu: *O le vao tagata*, o le mau mea; o upu ia e faasino i mea e tele po o tagata e toatele.

3. O isi nauna foi e iloga ai le "Numera tele," ona o se vaueli i totonu o le nauna ua faaluaina, po ua faaumiumiina:

"O le tuafafine" i le Numera tasi, a "o tuafāfine" i le Numera tele.

O LE KENERA O NAUNA.

O le ituaiga lea o i ai le nauna pe a faavasegaina i le ta'u o le "tane" po o le "fafine." E fa Kenera o nauna ua i ai:—

1. *O le Kenera Tane.*
2. *O le Kenera Fafine.*
3. *O le Kenera Faasalalau.*
4. *O le Kenera le Faavasegaina (Neuta).*

1. O LE KENERA TANE.

O le igoa lea ua aofia ai na o Tane po o manu poa, ua i ai i upu ia: tama, alii, toa

2. O LE KENERA FAFINE.

O le igoa lea ua aofia ai na o Fafine po o manu

Digitized by Google

fafine, ua i ai o upu ia: teine, tamaitai, matuāmoa.

3. O LE KENERA FAASALALAU.

O le igoa lea ua aofia ai Tane ma Fafine: mātua, ulugālii, tagata.

4. O LE KENERA LE FAAVASEGAINA (NEUTA).

O le igoa lea ua aofia ai mea uma e leai se ola—ogalaau, ato, oneone.

Afai e le ese le upu e iloga ai le Kenera tane ma le Kenera fafine o le nauna, ona fai ai lea lenei togafiti e iloga ai le Kenera o le nauna, e faaopoopo le upu "po'a" i le nauna i le Kenera tane, e faaopoopo foi le upu "fafine" i le Kenera fafine:—

Kenera Tane.	*Kenera Fafine.*
O le povi po'a,	O le povi fafine,

O isi igoa o laau foi e faaopoopo i ai upu ia: "tane," ma "fafine" e iloga ai le Kenera:—

Kenera Tane.	*Kenera Fafine.*
O le esi tane,	O le esi fafine.

O LE KASA O NAUNA.

O le "Kasa," o lona uiga lea o le nauna e iloa ai lona felagolagoma'i ma le veape ua i ai i le fuaiupu, po o le felagolagoma'i o le nauna ma le tasi nauna la te tuaoi i le fuaiupu.

E ono Kasa o Nauna:—

i. O le Kasa Nominata—o lē faaigoaina.
ii. ,, *Posesione—o lē ana le mea.*
iii. ,, *Tativa—o lē ua avatu i ai le mea.*
iv. ,, *Akusata—o le taunuuga*
v. ,, *Vokativa—o lē valaauina.*
vi. ,, *Apelate—o lē ua faia le mea ua faasino ai se veape galueaiina, po o lē ua aveesea lava mea, po o le mea ua sau ai se tasi.*

Digitized by Google

1. O LE KASA NOMINATA.

Ua iloa i lenei Kasa lē faia le mea ua ta'u mai ai le veape. O lona faailoga o le *O*.

Ua tumau lea faailoga, afai ua muamua le Kasa Nominata i le veape:—"*O* le fale lena ua lelei tele."

Ua faaaogāina foi i nauna faapito: "*O* Samoa" a ua le faia pe afai ua mulimuli le Kasa Nominata i le veape: Ua nofo pea *le tama* i Samauga.

O le nauna ua ta'ua o le autu o le fuaiupu, o le nauna lea ua i le Kasa Nominata. Ua iloa le nauna ua i le Kasa Nominata pe afai e maua i lea nauna le tali i le fesili: *Po o ai? Po o le a?* "*Ua sola le tama.*"

O le Veape—*ua sola*—o le Talaga foi lea.
O le Nauna—*le tama*—o le Autu foi lea.

O lea ua iloa, o le nauna—*tama*—ua i le Kasa Nominata, a ua iloa foi lea mea pe afai e faatatau i ai le fesili: Po o ai?

Po o ai ua sola? Ona maua ai lea le tali—*o le tama*, —o lea mea foi ua iloa ai, ua i le Kasa Nominata le upu *tama*.

"*Ua agi le matagi i Samoa i aso uma.*"

O le Autu, *matagi*
O le Talaga, *ua agi i Samoa i aso uma.*

Ia faatatau le fesili: Po o le a? i lea fuaiupu e faapea: Po o le a le mea ua agi i Samoa i aso uma? O le *matagi* lava. O le mea lea ua iloa ai o le upu *matagi* ua i le Kasa Nominata lava, a o le Autu foi.

2. O LE KASA POSESIONE.

Ua faasino lenei Kasa i le felagolagoma'i o nauna e lua ua felata'i i le fuaiupu. O le tasi nauna ua iloa ai lē e ana le mea ua faaigoaina i le nauna muamua. O le faailoga lenei o le Kasa—*o* po o *a*.

O nisi nauna ua tatau i ai le *o* a o isi ua tatau i ai le *a*. E iloa pe fai le *o* po o le *a* i le nauna mua-

Digitized by Google

mua: "O le amio *a* le tama" auā o le nauna "amio" e tatau i ai le *a*; a e peitai o le "poto *o* le fai a'oga," auā o le nauna "poto" e tatau i ai le *o*. E iloa le nauna ua i le Kasa Posesione pe afai ua maua i lea lava nauna le tali i le fesili "Po o ai e ana le mea?"

"*Ua alu le atalii o Iakopo i Falealupo.*"

E tolu nauna ua i lea fuaiupu:—*atalii, Iakopo, Falealupo.*

O le nauna muamua o le upu "atalii" lea. Ia faatatau le fesili "Po o ai e ona le atalii?"

Po o fea le nauna e maua ai le tali i lea fesili? Po o le nauna *Falealupo*, po o le nauna *Iakopo?* Ua tatou iloa o *Iakopo* lava, auā e le o le atalii o Falealupo a o le atalii o Iakopo tatou te tautala i ai, o lea ua i ai lena nauna *Iakopo* i le *Kasa Posesione*, auā ua iloa ai *lē* e ona le *atalii*.

3. O LE KASA TATIVA.

Ua faasino lenei Kasa i le felagolagoma'i o nauna e lua ua felata'i i le fuaiupu. O le tasi nauna ua iloa ai *mo* ai le mea ua faaigoaina i le nauna muamua. O le faailoga o lenei Kasa *mo* po o *ma*.

O le tasi lenei Kasa e iloa ai le taunuuga o le mea ua tautala i ai i le fuaiupu.

"*Ou te faatali nei i le Meli, pe aumai ai se tusi ma Toma.*"

E maua le tali i le fesili mo ai? po o ma ai? i le nauna ua i le Kasa Tativa

Ia faatatau le tali i le fesili mo ai? po o ma ai? i le nauna ua i le Kasa Tativa.

Ia faatatau le fesili "ma ai le tusi?" i le fuaiupu lenei. Ua maua le tali i le upu ma *Toma*, o lea ua iloa ai ua i ai le nauna *Toma* i le Kasa Tativa.

Ua iloa foi lea mea, auā ua i ai le faailoga *ma* i luma po o i tua o le nauna. O le faailoga lea o le Kasa Tativa.

Digitized by Google

"*O le a fai se fale fou mo le a'oga.*"

E lua nauna i lea fuaiupu, o le nauna muamua, o le *fale*, o lē nauna lea ua i le Kasa Nominata, o le Autu foi lea, a o le tasi nauna o le upu *a'oga* lea, a o le upu *mo* e sosoo ai ia nauna e lua. O le upu *mo* foi o le faailoga o le Kasa Tativa, ua iloa ai le felagolagoma'i o le tasi nauna ma le tasi nauna. Ua iloa ai foi *mo ai* o le a fai ai le fale fou. O le mea lea ua iloa ai ua i ai lena upu *a'oga* i le Kasa Tativa. O le tasi foi lenei fuaiupu e maua ai le nauna i le Kasa Tativa :

"*Ina ulufale ia oe ma le ua.*"

O le nauna "ua" ua i le Kasa Tativa, auā o le faailoga *ma* ua sosoo ai lea nauna ma le fuaiupu "Inā ulufale ia oe."

4. O LE KASA AKUSATA.

O le nauna ua i le Kasa Akusata, o le nauna lea ua taunuu i ai le mea ua faia e le nauna muamua i le fuaiupu, o le *Taunuuga* lava.

O le faailoga *i* ua faia i luma o Nauna Faasalalau e iloa ai lea Kasa, ma le faailoga *iā* ua faia i luma o Nauna Faapito po o Suinauna.

E mafai foi ona maua le nauna i le Kasa Akusata ua aunoa mā le faailoga.

"*Ia outou teuteu le fale a'oga taeao.*"

O le veape o lenei fuaiupu "teuteu" ua iloa ai le mea ua faatonuina e fai. O le Suinauna *outou* ua i le Kasa Nominata, a o le nauna o le a taunuu i ai le mea o le a faia, o le *fale a'oga* lea. O le mea lea ua i ai le nauna *fale a'oga* i le Kasa Akusata.

"*Ua alu le sāvali i le nuu.*"

O le nauna i le Kasa Nomina o le nauna sāvali lea, ua faailoga ai lē ua faia le mea. O le veape *ua alu*, ua iloa ai le mea ua faia e lē ua faasino i ai le nauna, a o le nauna *nuu* ua iloa ai le mea ua taunuu i ai le mea ua faia e lē ua faasino i ai le nauna i le Kasa Nominata, o le mea lea ua iloa ai ua i ai le nauna *nuu* i le Kasa Akusata.

Digitized by Google

O le upu laitiiti *i* ua fai ma faailoga o lea lava Kasa.

"*Ua ou sauni le tusi alofa ia Ropati.*"

E lua nauna o lenei fuaiupu ua i le Kasa Akusata, o le upu *tusi* ma le upu *Ropati*. E aunoa le upu tusi ma le faailoga *i*, a ua mulimuli tonu i le veape *sauni*, a o le nauna *Ropati* ua fai ai le faailoga *iā*, auā o le Nauna Faapito lava, e le tatau i ai le faailoga *i*, ua gata lea faailoga i Nauna Faasalalau.

5. O LE KASA VOKATIVA.

O le Kasa lea ua i ai le nauna e valaauina, o le faailoga *e* e tuu mulimuli i le nauna.

"*Ioane e! ia sau lava oe.*"

O le nauna *Ioane* ua i le Kasa Vokativa, auā o le igoa lea o lē ua valaauina e le tasi tagata. E faapea foi i nisi fuaiupu ia, o nauna uma ia ua i le Kasa Vokativa.

"Sara e! po ofea o i ai oe?"
"Ina alu ia oe, Iapesa."
"Samoa e! ua manuia oe i ona po nei."

4. O LE KASA APELATE.

O le Kasa lea ua iloa ai :—

(a) O lē ua faia le mea ua faasino ai se Veape Galueaiina, po o se veape e tusa ma le Veape Galueaiina. Ua iloga ai foi i le *e* po o le *i* ua mulimuli i lea Veape Galueaiina.

Ua valaauina le atalii e *Iona tamā.*
E tele lauga na sauni atu e *Iesu.*
Ua utia Pai i *le gata.*

(e) O lē ua aveesea lana mea ua iloga ai i le *mai* po o le *nai* po o le *ai*. *Ua ave ese le pusa* mai *ia Ioane.*

(i) O le mea ua sau ai se tasi. *Ua ou sau nei* mai *Tuasivi.*

(o) O le mea ua i ai se tasi, ua iloga ai i le *i*. *Ia nonofo lava outou* i *lenā fale.*

O faamatalaga ia o Kasa eseese o le nauna, atoa foi ma le aogā o lea Kasa ma lea Kasa.

Digitized by Google

Sei toe laulau atu faailoga uma o Kasa uma i le Nauna Faasalalau e tasi, ma le Nauna Faapito e tasi ina ia iloa gofie ma taofi gofie ai ia faailoga uma ma le Kasa e tatau i lea faailoga ma lea faailoga, ua ta'ua lea mea *o le Felagolagoma'i o Nauna.*

O LE FELAGOLAGOMA'I O LE NAUNA FAASALALAU MA ISI UPU.

O le Kasa.	*O le Numera tasi.*	*O le Numera tele.*
K. Nominata	*o* le tama	*o* tama
K. Posesione	*o* po o *a* le tama	*o* po o *a* tama
K. Tativa	*mo* po o *ma* le tama	*mo* po o *ma* tama
K. Akusata	*i* le tama	*i* tama
K. Vokativa	o le tama *e!*	tama *e!*
K. Apelate	*e* po o *mai* po o *i* (totonu) le tama	*e* po o *mai* po o *i* (totonu) tama

O LE FELAGOLAGOMA'I O LE NAUNA FAAPITO MA ISI UPU.

O le Kasa.	*O le Numera tasi.*
K. Nominata	*o* Iosua.
K. Posesione	*o* po *a* Iosua
K. Tativa	*mo* po o *ma* Iosua
K. Akusata	*Iā* Iosua
K. Vokativa	Iosua e !
K. Apelate	*e* po o *mai* po o *i* (totonu) Iosua.

Se'i tatou toe mafaufau i faailoga uma ia ua laulauina atu. E le o upu ea ia ua sosoo ai le nauna ma nisi upu o le fuaiupu. Ua tatou iloa foi o le vaega o upu ua i ai lena faiva o le *Fesootaiganauna* lava lea.

O le mea lea ua iloa ai o faailoga uma ia, o upu laiti lava ia o le vaega lena o *Fesootaiganauna.*

O FESILI E FAATATAUINA I LE MATAUPU IV.

---

1. Ta'u mai igoa o vaega tetele ua faavasegaina ai nauna uma.
2. Faamatala lelei mai le uiga o ia vaega uma ta'itasi.
3. Ia ta'u mai le vasega o lea nauna ma lea nauna i nauna uma ua i ai i fuaiupu ia:—
   i. O le poto, o le mea lea ua naunau i ai le tama.

Digitized by Google

ii. Ua poto lava Mele, o le teine lea o le a'oga i Papauta.
iii. O le filemu o le faailoga lea o le tagata mafaufau lelei.
iv. Ua ou fiafia i le mafaufau o le tama filemu.
v. O Siamani, o le tasi lea atunuu o le Konetineta o Europa.
vi. Ua pule le Kaisa i tagata Siamani uma.
vii. O le povi, ma le solofanua atoa ma le pua'a, o manu ia ua iloa i Samoa.
viii. O le agalelei ma le loto tele e maua ai le manuia.
ix. Ua tumu le loto o le tagata i le olioli ma le fiafia.
x. O Siaosi, o le igoa lea o le tasi tupu sa pule i Peritania.
xi. O vaitafe ma mauga ma vailepa, o mea ia ua iloa i le fafanua o Savaii.
xii. Ia aumai le naifi ma le to'i ma teu i le pusa ua i ai mea faigaluega.
xiii. Ua oso mai faafuase'i le matagi ta'uta'u mai le itu i sisifo.
xiv. Sa nonofo Lasalo, ma Mareta, ma Maria i le aai o Petania.
xv. O mea ia ua i luga o la'u laulau, o le SULU, ma le Pese ma le peni, ma le tusi, ma le Tusi Numera atoa ma le mitivai.

4. O le a le uiga o le upu Numera, pe a faatatauina i le nauna.

5. Pe faapefea ona iloa po ua i ai le nauna i le numera tasi po o le numera tele.

6. Ta'u mai igoa o Kenera uma o nauna, ma ia tusi mai nauna e lua i Kenera ta'itasi.

7. O le a le uiga o le Kasa o nauna. Pe fia Kasa ua i ai?

8. Pe faapefea ona iloa le nauna ua i le Kasa Nominata ma le Kasa Posesione.

9. O a faailoga o le Kasa Tativa ma le Kasa Akusata—Faamatala lelei mai le aogā o ia Kasa i nauna i le fuaiupu.

10. E toe lua Kasa ua i ai. Ta'u mai igoa o ia Kasa e lua ma ia faaali mai le aogā.

11. Tusi mai le Felagolagoma'i o le nauna *Pusa* ma se tasi nauna i le fuaiupu i ona Kasa uma i numera uma e lua.

12. Tusi mai foi le Felagolagoma'i o le nauna *Samasone* i le numera tasi.

13. O le a le vaegā upu o ia upu laiti uma ua fai ma faailoga i Kasa o nauna.

14. Pe faapefea ona iloa le vasega o upu e tatau i ai ia upu laiti uma.

15. Faaali mai le Kasa o nauna uma ua i ai i fuaiupu ia:—
i. Ia seu lou vaa i lenei mea.
ii. Ua ō mai tagata e toatele mai Safune e talavai.

Digitized by Google

iii. Ua ou avatu i le alii le tupe e totogi ai lana aitalafu.
iv. Iakopo e! ia aumai lena tusi ma a'u.
v. Ia ave lena nofoa mo le teine na te nofo ai.
vi. Sa pe le manu a le tama ona ua le tausia lelei.
vii. Ua sasaina e le Faiaoga le tama vaogata.
viii. Ua felelei manu uma i le vao, auā ua po.
ix. Ia tuu mea a tamaiti, auā ua e matua.
x. Na tiga Alesana ia Iutaia, ina ua latou le o atu ia te ia i Turo.
xi. O le amataga lea o le pule a Roma i Iutaia.
xii. E tele lava lauga ma upu lelei sa sauni atu e Iesu i tagata.
xiii. Sa tupu Iesu i le aiga o Tavita.
xiv. Tamaiti e! ina faalogologo mai ia i le upu lelei.
xv. Sa ou faatonu i le tama na te aami atu le pusa.
xvi Ua momoe tagata amio lelei, a ua ala pea tagata fai agasala.
xvii. Ua felelei lulu i le po, a ua momoe i le ao.
xviii. Ua le iloa i Samoa le Elefane ma le Urosa.
xix. O le Atua, o le tupu lava ia o le malo o Isaraelu.
xx. O Etena le igoa o le fanua, o lona uiga o le fiafia.

Digitized by Google

O LE MATAUPU V.

O ISI FAAMATALAGA O LE SUINAUNA.

2. O LE SUINAUNA.

E fitu vasega o Suinauna ua i ai; se'i mua'i laulauina atu igoa o ia vasega, ona faamatalaina ai lea taitasi :—

i. *O le Suinauna Peresona.*
ii. *O le Suinauna Tepa i tua.*
iii. *O le Suinauna Fai fesili.*
iv. *O le Suinauna Posesione.*
v. *O le Suinauna Faasino.*
vi. *O le Suinauna Faasalalau*
vii. *O le Suinauna e tufatufa ai.*

(a) O LE SUINAUNA PERESONA.

O le Suinauna Peresona ua sui tonu ai le igoa ua mua'i ta'ua mai i le fuaiupu, po o le nauna ua taofi i le manatu o lē ua tautala.

Ua na o igoa o tagata ma manu ma laau e mafaia ona suia e Suinauna Peresona. E le fai le Suinauna ma sui o igoa o mea e leai se ola.

Ua tagi mai le nuu, ia latou vave maua se faifeau. O le Suinauna *latou* ua sui ai le upu *nuu* ua i le amataga o le fuaiupu. O le mea lea ua ta'ua ai le upu *latou* o le *Suinauna Peresona.*

1 O LE TAGATA O LE SUINAUNA.

O lona uiga o le "Tagata" o le tino mai o le upu e iloa ai pe faasino i lē ua tautala po o lē e tautala i ai, po o lē ua tautalagia.

Digitized by Google

E mafai ona mafaufau i le Suinauna i le fuaiupu i ona tagata e tolu :—

(i) *O le Tagata muamua*—o lē ua tautala i le fuaiupu.

Ou te alu atu nanei i le lotu.

O le Suinauna *ou* o le tagata muamua lea, auā ua faasino i le ua tautala i le fuaiupu.

(ii) *O le Tagata lua*—o lē ua tautala i ai lē ua faasino i ai le Autu.

Ou te fai atu ia te oe, ia e alu ese.

O le Suinauna *oe* ua taunuu i ai le tautalaga, o lea o le Suinauna lea o le Tagata lua.

(iii) *O le Tagata tolu*—o lē ua faasino i ai le tautalaga i le fuaiupu.

Ou te faatonu ia te ia na te toe sau.

O le Suinauna *ia* ma le Suinauna *na* ua iloa ai lē ua faasino i ai le tautalaga, o lea o Suinauna ia o le Tagata tolu.

E pei ona fai Numera ma Kasa o Nauna, ua faapea foi ona fai Numera ma Kasa o Suinauna.

2. O LE NUMERA O LE SUINAUNA.

O le Numera o le Suinauna o le ta'u lea o le upu e iloa ai pe faasino le upu i le mea e tasi po o mea e tele, po o le tagata e toatasi po o tagata e toatele. E tolu Numera ua i ai i le Suinauna :—

(i) *O le Numera tasi* ua faasino i se mea e tasi, po o le tagata e toatasi.

(ii) *O le Numera tuale* ua faasino i mea e lua, po o tagata e toalua.

(iii) *O le Numera tele* ua faasino i mea e tele, po o tagata e toatele.

O lenei le faatatau o le Suinauna i ona Tagata eseese ma ona Numera eseese.

Digitized by Google

	Numera Tasi	Numera Tuale	Numera Tele
O le Tagata 1.	o a'u	o i maua (taua)	o i matou (tatou)
,, ,, 2.	o oe	o oulua	o outou
,, ,, 3.	o ia	o i laua	o i latou

3. O LE KASA O LE SUINAUNA.

Sei toe faamanatu le uiga o le upu Kasa, i le ma igoa o Kasa eseese.

O le Kasa o le Suinauna, o lona uiga lea e iloa ai lona felagolagoma'i ma le veape ua i ai i le fuaiupu po o le felagolagoma'i o le Suinauna ma le tasi Suinauna, po o le nauna la te tuaoi i le fuaiupu.

E lima Kasa o Suinauna ua i ai.

(i) *O le Kasa Nominata.*
(ii) *O le Kasa Posesione.*
(iii) *O le Kasa Tativa.*
(iv) *O le Kasa Akusata.*
(v) *O le Kasa Apelate.*

Toe vaavaai i le faamatalaga o ia Kasa eseese i le faamatalaga o le nauna ua tusia i le Mataupu IV., a e leai se Kasa Vokativa o Suinauna.

O LE FELAGOLAGOMA'I O SUINAUNA MA ISI UPU.

O le Tagata Muamua.

O le Kasa.	Numera Tasi	Numera Tuale	Numera Tele
Nominata	o a'u, ou, ta	o i taua (maua)	o i tatou (matou)
Posesione	o, *po o* a a'u	o, *po o* a i taua (maua)	o, *po o* a i tatou (matou)
Tativa	mo o'u (mo'u), mo a'u (ma'u)	mo, *po o* ma i taua (maua)	mo, *po o* ma i tatou (matou)
Akusata	ia te a'u, ia te ita	ia te i taua (maua), ia i taua (maua)	ia te i tatou (matou), ia i tatou (matou)
Apelate	e a'u, *po o* mai ia te a'u	e i taua (maua), mai ia te i taua (maua)	e i tatou (matou) mai ia te i tatou (matou)

Digitized by Google

O le Tagata Lua.

O le Kasa	Numera Tasi	Numera Tuale	Numera Tele
Nominata	o oe	o oulua	o outou
Posesione	o, *po o* a oe	o, *po o* a oulua	o, *po o* a outou
Tativa	mo oe (mou), ma oe (mau)	mo, *po o* ma oulua	mo, *po o* ma outou
Akusata	ia te oe	ia te i oulua	ia te outou
Apelate	e oe, mai ia te oe	e oulua, mai ia te oulua	e outou, mai ia te outou

O le Tagata Tolu.

O le Kasa	Numera Tasi	Numera Tuale	Numera Tolu
Nominata	o ia	o i laua	o i latou
Posesione	o ia, a ia	o i laua, a i laua	o i latou, a i latou
Tativa	mo ia, ma ia mo ona (mona) ma ona (mana)	mo i laua, ma i laua	mo i latou, ma i latou
Akusata	ia te ia	ia te i laua	ia te i latou
Apelate	e ia, mai ia te ia	e i laua, mai ia te i laua	e i latou, mai ia te i latou

(e) O LE SUINAUNA TEPA I TUA.

O le Suinauna tepa i tua, o le Suinauna lea ua tepa i le nauna ua suia ma ua mua'i ta'ua mai i le fuaiupu.

Ua talia le tagi a le nuu, ua latou faaali mai ai lo latou mana'o i se faifeau.

O le Suinauna *ai* e tepa i tua i le nauna *tagi*, ua i le amataga o le fuaiupu. Ua ta'ua le upu *ai*, *o le Suinauna tepa i tua.* E mafai foi ona fai Suinauna Peresona ma Suinauna tepa i tua

Digitized by Google

Ia usiusitai i alii, o ia i latou le tonu.

O le Suinauna *latou* ua tepa i tua i le upu *alii*, o lea e ui ina ta'ua o le Suinauna Peresona ua avea ma Suinauna tepa i tua i lenei fuaiupu. O le tasi lenei Suinauna tepa i tua:—

O le Numera Tasi	*O le Numera Tele*
o lē	o ē

E tatau ona āva i le tupu, o lē ua i ai le pule.
E tatau ona āva i alii, o ē ua i ai le pule.

Ua tofu ia fuaiupu ma Suinauna tepa i tua e lua. E fai foi le *ai* ma Suinauna tepa i tua, e pei o le upu lenei:

Ua foi mai le alii, ua fiafia ai le aiga.

(i) O LE SUINAUNA FAI FESILI.

Afai ua faasino le fesili i le tagata ona fai ai lea le Suinauna *o ai*? e iloga ai le fesili i le fuaiupu.

A e peita'i, afai e faasino le fesili i se mea e le toe fai le upu *o ai?* a o upu ia e fai ai:—

O le Numera Tasi	*O le Numera Tele*
o le a?	o a?
se a?	ni a?
le fea?	ni fea?
se fea?	ni fea?

(o) O LE SUINAUNA POSESIONE.

O Suinauna ia ua uiga i *Soanauna*, ua fai ma Soanauna i se nauna.

Ua fai Numera le Suinauna Posesione, a ua le fai Kasa. O le mea lea ua ese ai le Suinauna Posesione ma le Suinauna Peresona i le Kasa Posesione.

Ua iloga le faatatau i tagata e pei o Suinauna Peresona lava.

Digitized by Google

	Numera Tasi	Numera Tele
Numera Tasi: Tag. 1.	lo'u, la'u, lota, lata	o'u, a'u
,, ,, ,, 2.	lou, lau	'ou, 'au
,, ,, ,, 3.	lona, lana	ona, ana
Numera Tuale: Tag. 1.	lo, *po o* la maua (taua)	o, *po o* a maua (taua)
,, ,, ,, 2.	lo, *po o* la oulua	o, *po o* a oulua
,, ,, ,, 3.	lo, *po o* la laua	o, *po o* a laua
Numera Tele: Tag. 1.	lo, *po o* la matou (tatou)	o, *po o* a matou (tatou)
,, ,, ,, 2.	lo, *po o* la outou	o, *po o* a outou
,, ,, ,, 3.	lo, *po o* la latou	o, *po o* a latou

(u) O LE SUINAUNA FAASINO.

O le tasi lea Suinauna e uiga i *Soanauna faasino*, a ua i ai foi le itu faa-Suinauna ona ua fai ma sui o le nauna.

O upu ia e ta'ua o Suinauna Faasino.

O le Numera Tasi	*O le Numera Tele*
lenei, sinei	nei, ia
lenā, o lelā	na
lea	na, la

O Suinauna faasino ua i ai i fuaiupu ia:—

Ia ave lena ia Iakopo.

E mafai ona manatu i le mea ua faasino i ai le upu lena. E ui ina le ta'ua mai le igoa, ua i ai pea le igoa i le mafaufau, po o le pusa, po o le tusi, po o le a? Afai o le *tusi* ona faapea lea le atoaatoa o le fuaiupu:

Ia ave lena tusi ia Iakopo.

A e peitai afai e ta'ua mai ai le *tusi*, ona avea ai lea le upu *lena* ma *Soanauna* faasino. E le toe ta'ua o le *Suinauna* faasino, auā ua faaali mai nei se tasi uiga o le nauna ua ta'ua i le fuaiupu. A o le upu *lenā* i le fuaiupu:

Ia ave lena ia Iakopo.

Digitized by Google

O le Suinauna Faasino lava lea, auā ua fai ma sui moni o le igoa ua i le mafaufau. O isi fuaiupu ia:

i. "O se manu matagofie *lenei.*"
ii. "O lau *ia*, a o na mea o 'aulama."

O le upu *lenei* i le fuaiupu i., ma le upu *ia* i le fuaiupu ii., o *Suinauna Faasino* lava ia, auā ana tusi mai le atoatoa o le manatu ua i ia fuaiupu po ua faapenei ona tusia:—

i. "O se manu matagofie lenei manu."
ii. "O lau ia mea, a o na mea o 'aulama."

A o lenei ua faia le upu *lenei* ma sui o le upu *manu* ua i ai i le mafaufau, i le ua fai le upu *ia* ma sui o le upu *mea* ua i ai foi i le mafaufau.

(f) O LE SUINAUNA FAASALALAU.

O upu foi ia e mafai ona fai ma Soanauna, e mafai foi ona fai ma Suinauna. Afai ua tuu faatasi isi Suinauna Faasalalau ma nauna ona avea ai lea ma Soanauna; afai ua aunoa ma Nauna ona avea ai lea ma Suinauna. O Suinauna Faasalalau ia:—so o se, ni, nai, isi, le tasi i le tasi, nisi, atoa, se tasi, le isi, se isi. O nisi fuaiupu ia ua i ai Suinauna Faasalalau:—

i. "Aumai *ni* niu ia te a'u."
ii. "Aumai *se tasi.*"
iii. "E leaga pe a ita *le tasi i le tasi.*"
iv. "*O isi* tagata ua latou fai faapea."
v. "*O nai* mea ia e faaaogāina i la'u galuega."

O upu uma ia ua i ai i na fuaiupu ua fai ma Suinauna Faasalalau:—ni, se tasi, le tasi i le tasi, o isi, o nai. O Soanauna foi ia, auā e aogā e tuu faatasi ma Nauna. A e mafai foi ona fai ma sui o Nauna. Afai ua tuu faatasi ma Nauna, o Soanauna lava i latou. Afai ua aunoa ma Nauna, ona avea ai lea ma Suinauna.

(g) O LE SUINAUNA TUFATUFA.

O upu foi ia e ta'ua o Soanauna e tufatufa ai, auā e uiga foi i Soanauna. O upu ia:—

Digitized by Google

Taitasi, taitoatasi
Taitasi uma, taitoatasi uma

E mafai foi ona fai le Suinauna Peresona ma Suinauna Tufatufa pe afai e tusi muamua le upu *so* e faapea:—So maua, so oulua, so outou.

i. "Ia taitoatasi ma alu i lana feau."
ii. "Ia alu so outou ma ta'u atu ia te ia."
iii. "Ia taitasi uma ma su'esu'e i lenei mea."

O fuaiupu ia ua iloa ai le Suinauna Tufatufa ma lona ta'u i le fuaiupu.

O FESILI E FAATATAUINA I LE MATAUPU V.

1. Ta'u mai igoa o Vasega Suinauna uma e fitu.
2. O a ituaiga uma o Nauna e mafai ona suia e Suinauna Peresona?
3. Ta'u mai le faamatalaga o le Suinauna Peresona.
4. O le a le uiga o le Tagata o le Suinauna? Faamatala mai le uiga o tagata uma taitasi.
5. O le a le uiga o le Numera o le Suinauna? Pe fia Numera ua i ai?
6. Faatatau mai le Suinauna *o a'u* i ona Tagata eseese uma ma ona Numera eseese uma.
7. Faasino mai i Suinauna Peresona uma ua i ai i fuaiupu uma ia. Ta'u mai foi le Tagata ma le Numera o Suinauna uma taitasi:—
   i. Na ma ō ma ia i Apia.
   ii. Ou te ta'u atu ia te oe le upu moni
   iii. Matou te faamoemoe i sina fesoasoani mo i latou
   iv. Na ia tago i le laau, ona oso ai lea le maile ia te ia.
   v. Ia outou savavali i le ala ua faaalia ia te outou.
   vi. Ia oulua o ma Toma i lena feau
   vii. Ua tatou iloa tino, ua latou alolofa mai ia te i tatou.
   viii. Sau ia oe, e te fai lava lenei feau ma'u.
   ix. A taunuu mai o ia, o le a ma ō.
   x. Ua fiafia i laua ina ua iloa i maua.
8. Faamatala mai le uiga o le Kasa o Suinauna.
9. Pe fia Kasa ua i ai? Ta'u mai igoa o Kasa uma.
10. Tusi mai le Felagolagoma'i o Suinauna i le Tagata muamua, i Kasa uma ma Numera uma.
11. Tusi mai le Felagolagoma'i o Suinauna i le Tagata lua, i Kasa uma ma Numera uma.
12. Tusi mai le Felagolagoma'i o Suinauna i le Tagata tolu, i Kasa uma ma Numera uma.
13. Ta'u mai le Tagata ma le Kasa, i le ma le Numera o Suinauna uma ua i fuaiupu ia:—
   i. O le mea a a'u lenei, e te tago fua i ai.

Digitized by Google

ii. O oe ea sa fai lenei mea leaga ia te a'u ?
iii. Tatou te o e saili ai le pusa a i latou.
iv. Ua ou maua le tonu mai ia te ia, na te le sau taeao.
v. O ia sa fai mai, o le a latou fesoasoani i le galuega.
vi. Ua o i laua ia te ia e a'oa'i ia te ia.
vii. Ma te le loto ina ia faia lea feau e oulua.
viii. Ua ave e i laua le vaa o outou.
ix. Ia ave le mea lenei ma oe.
x. Ua osofia le maumaga o i matou.

14. Faamatala mai le uiga o le Suinauna tepa i tua, ma le Suinauna fai fesili.
15. Tusi mai fuaiupu e lua ua i ai Suinauna tepa i tua, i le ma isi fuaiupu e tolu ua i ai Suinauna fai fesili.
16. Ta'u mai Suinauna fai fesili e fa, ma ia faatatau i ai le numera tele.
17. O le a le uiga o le Suinauna Posesione ?
18. Filifili mai Suinauna Posesione uma i fuaiupu ia. Ta'u mai foi le Tagata ma le Numera o Suinauna uma :—
    i. Ua alu o ia i lona nuu.
    ii. Ua mālie lava ana upu ia te a'u.
    iii. O le taofi o i matou, e leaga lava la oulua mea.
    iv. O lo laua tamā lena ua alu ane.
    v. Faafetai ! ua talia a'u upu e lo'u aiga.
    vi. E le taunuu lou faamoemoe, auā ua ālu le tama.
    vii. Po ua mae'a lo outou fale ?
    viii. E leai ! o lo'u taofi e tuai lava le galuega.
    ix. Ia tali mai i la'u fesili.
    x. Talofa ! ua oge lo matou nuu.
19. Fai mai ni fuaiupu e iloa ai le mea ua ese ai le Suinauna Faasino ma le Soanauna Faasino.
20. O isi Suinauna e mafai ona fai ma Suinauna Faasalalau, e mafai foi ona fai ma Soanauna. O le a le mea ua iloa ai pe fai ia upu ma Suinauna, pe fai foi ma Soanauna.
21. Tusi mai Suinauna Faasino uma i Numera uma. Tusi mai foi Suinauna Faasalalau uma.
22. Pe faapefea ona fai le Suinauna Peresona ma Suinauna Tufatufa.
23. Faasino mai i Suinauna Faasino ma Suinauna Faasalalau atoa ma Suinauna Tufatufa uma i fuaiupu ia :—
    i. Ia taitoatasi ma mafaufau i lenei mea.
    ii. Ia aumai pea ni laupapa mo lenei feau.
    iii. Ua lelei lenei, ua leaga lena.
    iv. O tama ulavavale na.
    v. Ia tali mai so outou i la'u fesili lenei.
    vi. Aumai lena ma'u.
    vii. Ua taitoatasi uma ma alu.
    viii. Ua amioleaga le tasi i le tasi.
    ix. Ua latou fai isi upu ia te i matou, a ua galo nei ia te a'u.
    x. O le a tali so maua i lana tusi.

Digitized by Google

O LE MATAUPU VI.

O ISI FAAMATALAGA O LE VEAPE.

3. O LE VEAPE.

Ua vaevaeina Veape i vasega eseese e tusa ma le aogā o a latou galuega i le fuaiupu E fa vaega eseese ia ua i ai:—

i. *O le Veape Galue.*
ii. *O le Veape Galueaiina.*
iii. *O le Veape e Gata ai.*
iv. *O le Veape Fesoasoani.*

1. O LE VEAPE GALUE.

O le upu lea ua ta'ua mai ai le mea ua faia *e* lē ua faasino i ai le igoa,—o le nauna lea ua i le Kasa Nominata, ua ta'ua foi o le Autu o le fuaiupu.

O Veape uma o lenei vasega e taunuu atu i le nauna. E le atoatoa foi le uiga o le mea ua faasino i ai, sei iloga ua taunuu i se tasi nauna, po o se Suinauna i le Kasa Akusata.

Ua ta'ua mai e le Veape le mea ua faia e lē ua faasino i ai le nauna i le Kasa Nominata, ma ua taunuu i lē ua faasino i ai le nauna i le Kasa Akusata. Sei faamalamalama atu ai i ni fuaiupu:—

i. *Ua fafaga le alii i lana manu.*
ii. *Ua ta lenei tama i le tasi tama.*
iii. *Ua alu le tufuga i lana galuega.*

O Veape Galue uma ia Veape:—*fafaga, ta, alu*—auā e le mafai ona faai'uina le Talaga i ia Veape sei iloga ua avane i ai le Nauna po o le Suinauna e faaatoa ai le uiga o le fuaiupu.

Digitized by Google

Ua le atoa le fuaiupu (i) pe afai ua gata i upu ia le faamatalaga: "Ua fafaga le alii" auā ua fia iloa po ua fafaga ia te ai? Sei iloga ua faaopoopo i ai se Nauna po o se Suinauna ona faatoa iloa ai lea le uiga o le fuaiupu. Ia avane i ai le Nauna i le Kasa Akusata "i lana manu" ona faatoa lelei ai lea o le fuaiupu "Ua fafaga le alii i lana manu."

ii. "Ua ta lenei tama i le tasi tama."

O le Nauna *tasi tama* ua faaatoatoa a'i le Talaga ua amata i le upu "ua ta." Afai e leai se Nauna po o se Suinauna e taunuu i ai le mea ua faaalia e le veape, e peiseai ua soona ta salalau le tama, a e peitai ua oo i lena nauna o i le Kasa Akusata le taunuuga lava o le mea ua faia e le tama. O le veape *ta* o le Veape Galue lava.

Ua faapea foi i le tasi fuaiupu (iii) "Ua alu le tufuga i lana galuega." Ua faatoa iloa lelei le uiga o le fuaiupu ina ua ta'ua mai le mea ua alu i ai le tufuga "lana galuega."

2. O LE VEAPE GALUEAIINA.

O le upu lea ua ta'ua mai ai le mea ua faia *i* le ua faasino i ai le igoa, *e* lē ua faasino i ai le nauna i le Kasa Apelate. E leai se nauna i le Kasa Akusata i fuaiupu ua faapenei ona teuteuina, auā ua faasaga pea le faamatalaga o le veape i le nauna ua i le Kasa Nominata; e peiseai o le "taunuuga" ua i le Kasa Nominata.

E mafai ona avea le "Veape Galue" ma "Veape Galueaiina" i le teuteuina o le upu lava. Afai e su'e i le uiga o fuaiupu ua i ai "Veape Galue" ma fuaiupu ua i ai "Veape Galueaiina" ona iloa ai lea ua na o le teuteuina o le fuaiupu ua eseese ai. O fuaiupu ia ua i ai Veape Galueaiina:—

i. *Ua manatua e a'u lea upu faamafanafana.*
ii. *Ua osofia le pa e le puaa.*
iii. *Ua natia e le tama lana lava agasala.*

Ua iloa i ia fuaiupu uma le mea ua faia e lē ua

Digitized by Google

faasino i ai le Nauna po o le Suinauna i le Kasa Apelate i lē ua faasino i ai le Nauna i le Kasa Nominata.

A e peitai e mafai ona teuteuina ia fuaiupu ina ia avea ia Veape Galueaiina uma ma Veape Galue, a ua tumau pea le uiga o le manatu, e faapea :—

i. *Ua ou manatu i lau upu faamafanafana.*
ii. *Na oso le puaa i le pa.*
iii. *Ua nanā le tama i lana agasala.*

Ua avea Nauna uma sa i le Kasa Apelate ma nauna o le Kasa Nominata. Ua avea foi Veape uma sa fai ma Veape Galueaiina ma Veape Galue.

Ua i ai ala eseese e sefulu ua avea ai Veape Galue ma Veape Galueaiina.

E sefulu fasi upu laiti e mafai ona faaopoopo i le Veape Galue ona avea ai lea le Veape Galue ma Veape Galueaiina, a e iloga le ituaiga o Veape e tatau ina faaopoopo i ai lea fasi upu ma lea fasi upu.

O fasi upu ia e mafai ona faaopoopo i le *Veape Galue* ia avea ai lea veape ma *Veape Galueaiina* :— ina, ia, a, fia, gia, lia, mia, sia, tia, na. E faapea :—

O le Veape Galue	*O le Veape Galueaiina*
faaopoopo	faaopoopo*ina*
po	po*ia*
manatu	manatu*a*
oso	oso*fia*
alofa	alofa*gia* po o alofa*ina*
tau	tau*lia*
lago	lago*mia*
tau	tau*sia*
nanā	na*tia*
tetee	tee*na*

3. O LE VEAPE E GATA AI.

O le upu lea ua gata ai le faamatalaga i le nauna i le Kasa Nominata, a e le aogā i le isi nauna.

Ua maliu le alii.

O le Veape *maliu* ua i ai i lena fuaiupu, o le Veape e Gata ai lava, auā e gata lona aogā i lea fuaiupu i le nauna *alii,* o le nauna lea ua i le Kasa Nominata,

Digitized by Google

o le Autu foi lea, a e le mafai ona faaopoopo i ai se nauna i le Kasa Akusata e fai ma "taunuuga" o le manatu ua faaalia e le veape. Ua gata lana galuega ina ua ta'ua mai ai le mea ua tupu i le *alii*. E mafai ona faaopoopo ni upu i le fuaiupu e fai ma faamatalaga a e le o se "taunuuga" lea faamatalaga, a o se tasi manatu ua fesootai ai i se Fesootaiga nauna, po o se Fesootaiga fuaiupu. Afai ua faapea le fuaiupu atoatoa :—

Ua maliu le alii, i le ua faanoanoa ai le nuu.

Ua avea pea le Veape *maliu* ma Veape e Gata ai, auā e ui ina i ai ni upu faaopoopo i le fuaiupu, e le o le "taunuuga" lea, a o le tasi manatu ua sosoo ma le fuaiupu muamua i le Fesootaiganauna "i le."

i. Ua *felelei* manu.
ii. Ua ou *mafaufau*.
iii. Ua *ala* le tama.
iv. Ua *soifua* le Atua.
v. Ua *ōu* le maile.

O Veape uma ua i fuaiupu ia, o Veape e Gata ai, auā ua iloa ai le mea ua faī e lē ua faasino i ai le nauna i le Kasa Nominata, o le Autu lea, a ua gata le galuega a le Veape i lea lava nauna, ua le taunuu i se tasi nauna.

4. O LE VEAPE FESOASOANI.

O le upu lea ua avea ma fesoasoani i le Veape. E aogā foi e faaali mai ai le *taimi* o le Veape, o le itula, po o le aso lea ua fai ai, po ua tupu ai le mea, po o le itula nei, po o se itula o lumana'i po o se itula ua tuana'i. O upu ia ua fai ma *Veape Fesoasoani*:—ua, na, sa, o le a, e, a, o, o loo, te.

Ua sau le tama, a e peitai o le a toe alu foi.

O le upu *ua*, ua fesoasoani i le Veape *sau*, e faaatoatoa ai le manatu i le Veape *sau*. Ua faapea foi le upu *o le a* ua fesoasoani i le Veape *alu*.

O loo nofo le tama ou te fiafia tele i ai.

O le upu *o loo* ua tuu faatasi ma le Veape *nofo* e faaatoa ai lona ta'u i lea lava fuaiupu. O le upu

Digitized by Google

"te" ua tuu i le va o le Suinauna ma le Veape e teuteu a'i le ta'u o le Veape pe a tuu faatasi ma le Suinauna, e fesoasoani foi i le Veape. E tāli uiga faatasi ia upu laiti ma Soaveape, a e le tatau ona ta'ua o Soaveape, a ia ta'u pea o *Veape Fesoasoani* lava. E mafai foi ona fai le *Veape Fesoasoani* ma veape sili i le fuaiupu, ua faapea :—

Ou *te* i ai i lea sauniga.
Sa ou i ai i le a'oga ananafi.
O loo i ai o ia i le fale sa nei.

Ua i ai foi le tasi vasega o Veape Fesoasoani ua tatau i ai le igoa o *Veape Fesoasoani faapoloaiga*, auā ua fesoasoani ia upu laiti e avane i ai i le Veape le uiga o le poloaiga :—inā, ia, se'i.

Inā alu *ia* oe.
Se'i fai lava lenei mea ma a'u.
Ia o mai outou ia te a'u.

O upu faapoloaiga uma ia ua i ai i ia fuaiupu ua laulauina, ua iloa ai le Uiga i Poloaiga o le Veape i le fuaiupu ; auā ua i ai i fuaiupu uma le faatoniuga po o le poloaiga.

O LE TAIMI O LE VEAPE.

O le "taimi" o le upu faapapalagi lea a e sei faaaogaina pea i lenei faamatalaga. O lona uiga muamua o le "itula," a ua fai ma igoa e aofia ai le manatu i aso ma tausaga ma masina. O le "taimi" ua fai ai se galuega, o le ituaso lea, po o le minute, po o le masina po o le tausaga ua faaaogaina i le faiga o le galuega. E tolu "taimi" i le ta'u o le veape :—

1. O le *taimi nei*, o le ta'u lea o le Veape pe a faaali mai ai le mea o fai nei.

O loo tusitusi Ioane.

2. O le *taimi tuanai*, o le ta'u lea o le Veape ua fai mai ai le mea sa faia i aso, po o ituaso ua tuanai.

Sa tusitusi Ioane analeila.

3. O le *taimi lumanai*, o le ta'u lea o le Veape ua

Digitized by Google

fai mai ai le mea o le a faia i se aso po o se ituaso o lumanai.

O le a tusitusi Ioane i le afiafi.

E tasi lava le togafiti e iloa ai le "Taimi" o le Veape, ua iloa i le *Veape Fesoasoani* lava, ua ta'u faatasi ma le Veape.

i. O le *taimi nei* ua iloa i Veape Fesoasoani ia:—ua, e, o, o loo, te.

i. *Ua* amiolelei le tama, *ua* le toe faiaga.
ii. *E* tumau pea lenei Tulafono.
iii. Ou *te* sau *o* pepese pea le a'oga.
iv. *O loo* alaala alii i le maota o le tupu.
v. Matou *te* nonofo i le nuu o Paia.

O fuaiupu uma ia ua faaali mai ai le mea ua faia po ua tutupu i le *taimi nei* lava. O upu laiti ia:—ua, e, te. E mafai ona faaali mai ai le taimi nei, e faaaogaina foi i isi taimi. Ua ta'u le upu *ua* ma le upu *e* faatasi ma le *Veape e Gata ai* e faaali mai ai le taimi nei.

ii. O le *taimi tuanai* ua iloa i Veape Fesoasoani ia:—ua, na, sa.

i. *Ua* alu le tama i lana feau i Upolu.
ii. *Na* fai le tausamiga tele i Mulinuu.
iii. *Sa* fetagisi tagata i le tala faanoanoa.

O fuaiupu uma ia ua faasino i mea ua uma ona fai, o le mea lea ua ta'ua ai veape uma ua i ai, o veape ua i le taimi tuanai.

iii. O le *taimi lumanai* ua iloa i Veape Fesoasoani ia:—o le a, e, a, te.

i. *O le a* taunuu mai le sāvali taeao.
ii. *E* taunuu le sāvali nanei.
iii. *A* taunuu le sāvali *e* fai lava le upu.
iv. Ou *te* alu i le sāvali matou *te* faia le upu.

Afai e mafaufau i le uiga o manatu ua i ai i fuaiupu uma ia, ona iloa ai lea ua manatu pea i mea o le a faia i se aso po o se itula o lumanai, o le mea lea ua ai ua i ai le veape i le *taimi lumanai.*

Digitized by Google

O LE FEAGA'I SOLO O LE VEAPE.

Ua i ai foi ni upu laiti e faaali mai ai le *feaga'i solo a'i* o le Veape, o i ai upu ia :—mai, alu, ane, a'e, ifo. E faapea :—

i. Ua outou maliu *mai.*
ii. O ai o le a alu *atu* ?
iii. Ua ia alu *ane* i le ala.
vi. E o *ifo* i latou i le tuugamau.
v. Ua alu *a'e* le la.

E le o Veape Fesoasoani ia, e le o Soaveape foi, a ua tāli tutusa lava le uiga ma le aogā o ia upu i le uiga ma le aogā o le Soaveape. A o ia upu ua aofia i le uiga moni o le Veape ua sosoo faatasi ai, a o le Soaveape ua faaopoopo mai se tasi mea i le uiga tonu o le Veape :—

i. Ua alu *loa* o ia.
ii. Ua alu *atu* o ia.

O le upu *loa* i le fuaiupu (i) o le Soaveape lea, ua faaali mai ai se tasi uiga o le Veape, a e le liua ai le Veape *alu* i lea upu ua faaopoopo i ai. A e peitai o le upu *atu* i le fuaiupu (ii) ua aofia i le uiga tonu o le Veape, ua ta'u faatasi ma le Veape ua sosoo faatasi ai e peiseai o le upu e tasi. E ese le Veape *o atu*, ese le Veape *o mai*, a o le mea ua eseese ai o le *feaga'i* lava lea.

O LE NUMERA O LE VEAPE.

O le Numera ua faatatauina i le Veape e faaali mai ai pe faasino ai le Veape i le mea e tasi po o mea e tele, po o le tagata e to'atasi, po o tagata e to'atele.

E lua numera ua i ai :—

i. O le Numera Tasi (Segila).
ii. O le Numera Tele (Pelurale).

Ua usiusitai le Numera o le Veape i le Numera

Digitized by Google

o le Nauna. Pe i ai le Nauna i le Numera Tasi ona i ai foi lea ma le Veape i le Numera Tasi, ua faapea foi i le Numera Tele. A e peitai, afai ua ta'u faatasi le Veape ma le Suinauna ona faatatauina foi lea le Numera Tuale, auā ua usiusitai le Veape i le Numera o le Suinauna po o le Nauna. A o lenei ua tutusa le *ta'u* o le Veape i le Numera Tuale i lo le Numera Tele.

"*Ua savali le tama.*"

O le Numera Tasi lea, auā e to'atasi lava le tama ua fai ai le mea. A e peita'i afai ua faasino le upu *tama*, i tama e to'atele ona faatatau lea le ta'u o le Veape i le Numera Tele:

"*Ua savavali tama.*"

Ua iloa lava i le ta'u o le Veape pe i ai le Veape i le Numera Tasi po o le Numera Tele, auā ua ese le ta'u o le Numera Tasi, ese le ta'u o le Numera Tele. Ua faaliliuina le upu i le ta'u o le Numera Tele. E i ai ala e valu e liliu ai le Veape ua i le Numera Tasi, e avea ma Veape i le Numera Tele:—

1. O nisi Veape ua faalua le Silapela muamua (o le fasi upu lea) i le Numera Tasi e fai ai le Numera Tele, e i ai upu ia:—

Numera Tasi.	*Numera Tele.*
nofo	nonofo
pati	papati
folo	fofolo

2. O isi Veape ua faalua lona lua o Silapela, e i ai upu ia:—

Numera Tasi.	*Numera Tele.*
ta'ele	ta'e'ele
mafai	mafafai
maliu	maliliu

3. O isi Veape foi ua faalua o lona tolu o Silapela:—

Digitized by Google

Numera Tasi.	*Numera Tele.*
faalanu	faalalanu
faatu	faatutu
faatusa	faatutusa

4. E iloa foi le numera tele o isi Veape pe a faaluaina Silapela e lua :—

Numera Tasi.	*Numera Tele.*
una	unauna
fanau	fanafanau
fiti	fitifiti

5. O isi Veape ua toese ai le tasi Silapela i le Numera Tele :—

Numera Tasi.	*Numera Tele.*
faaitiiti	faiti
tatala	tālā
matamata	mamata

6. Ua faaumiumi le Vaueli o isi Veape i le Numera Tasi e maua ai le Numera Tele :—

Numera Tasi.	*Numera Tele.*
vaai	vāai
savali	sāvali
saili	sāili

7. Ua i ai Veape foi e maua ai le Numera Tele i lenei togafiti : Ua avane i le amataga o le Veape le fasi upu laitiiti "*je*" ona faaopoopo ai lea se tasi o ia fasi upu laiti i le i'uga o le Veape :—i ; fi ; ni ; si ; fa'i ; ma'i ; na'i ; va'i ; tani.

Numera Tasi	*Numera Tele*
susu	fesusui
pupula	fepulafi
'ata	fe'atani
'a'au	fe'ausi
ālo	feālofa'i
lagolago	felagolagoma'i
mea	femeina'i
gagana	feganava'i
ita	feitaga'i *(feitatani)*

8. Ua i ai Veape ua soona fai le Numera Tele, a ua le usiusita'i i se tulafono :—

Digitized by Google

Numera Tasi	*Numera Tele.*
alu	ō
sau	ō mai
momo'e	taufetuli *(femoei)*
nonoa	noati
pālasi	pālasi
fāifai	fafāi

" O le Feliuliua'i i uiga eseese o le veape e tasi e iloa ai lona aogā ma lona faiva i le fuaiupu ua i ai."

E i ai uiga eseese e lima o le Veape ua iloa ai le uiga o le mea ua faia :—

i. O le Veape i lona uiga ta'utino. O lona aogā e ta'utino mai ai le mea ua faia, po o le mea o le a faia, po o le mea sa faia. E aogā foi i fuaiupu e faafiti mai ai. E aogā foi i fuaiupu ua fai mai ai fesili.
ii. O le Veape i lona uiga i poloaiga.
iii. O le Veape i lona uiga faanauna.
iv. O le Veape i lona uiga i fuaiupu faalagolago. Ua iloga ai fuaiupu faalagolago ma Fesootaigāfuaiupu ua amata ai.
v. O le Veape i lona uiga faasoanauna.

I. O LE UIGA TA'UTINO O LE VEAPE.

O le Veape e galue i le Uiga Ta'utino pe a faatatau foi i Taimi eseese, ma Tagata eseese i le Numera Tasi ma le Numera Tuale atoa foi ma le Numera Tele:—

O LE TAIMI NEI.

Numera Tasi.

1. Ou te nofo, *po o* ta te nofo.
2. E te nofo, *po o* e nofo oe.
3. E nofo o ia, *po o* na te nofo.

Numera Tuale.

1. Ma te nonofo, *po o* tā te nonofo, *po o* e nonofo i maua, *po o* e nonofo i taua.
2. Lua te nonofo, *po o* e nonofo ouua.
3. La te nonofo, *po o* e nonofo i laua.

Numera Tele.

1. Matou te nonofo, *po o* tatou te nonofo, *po o* e nonofo i matou, *po o* e nonofo i tatou.
2. Tou te nonofo, *po o* e nonofo outou.
3. Latou te nonofo, *po o* e nonofo i latou.

Digitized by Google

O le ta'u foi lenei o le Veape e faaaogaina i le Taimi Tuanai. E mafai foi ona faaaogaina le Veape Fesoasoani *ua* i le Taimi Nei:—Ua ou nofo, ua e nofo, ua nofo o ia, etc.

O LE TAIMI TUANAI.

E faaaogaina Veape Fesoasoani *ua, na, sa,* i le Taimi Tuanai.

Numera Tasi.

1. Na ou mili, *po o* ua ou mili, *po o* sa ou mili.
2. Na e mili.
3. Na ia mili.

Numera Tuale.

1. Na tā mimili, na ma mimili, na mimili i maua, *po o* na mimili i taua.
2. Na mimili oulua, *po o* na oulua mimili.
3. Na la mimili, *po o* na mimili i laua.

Numera Tele.

1. Na matou mimili, na tatou mimili, na mimili i matou, *po o* na mimili i tatou.
2. Na outou mimili, *po o* na mimili outou.
3. Na latou mimili, *po o* na mimili i latou.

E avane le upu "uma" i le ta'u o le Taimi Tuanai, pe afai ua faasino i se mea ua atoatoa ona fai:—

1. Ua uma ona ou taele.
2. Ua uma ona e taele.
3. Ua uma ona taele o ia, etc.

O LE TAIMI LUMANAI.

E faaaogaina Veape Fesoasoani:—*o le a, e, a, te* i le Taimi Lumanai.

E le toe laulauina le ta'u o le Taimi Lumanai pe a faaaogaina le "e" ma le "te", auā ua uma ona laulau lea mea i le Veape i le *Taimi Nei.* A o le ta'u lenei o le Veape i le Taimi Lumanai pe a faaaogaina le "o le a" po o le "a."

Numera Tasi.

1. O le a a'u alu, *po o* a alu a'u.
2. O le a e alu, *po o* o le a alu oe; a e alu, po o a alu oe.
3. O le a alu o ia, *po o* a alu o ia.

Digitized by Google

Numera Tuale.

1. O le a ma (tā) ō, *po o* o le a ō i maua (taua); a ma (tā) ō, *po o* a ō i maua (taua).
2. O le a oulua ō, *po o* o le a ō oulua; a oulua ō, *po o* a ō oulua.
3. O le a la ō, *po o* o le a ō i laua; a la ō, *po o* a ō i laua.

Numera Tele.

1. O le a matou (tatou) ō; a ō i matou (tatou).
2. O le a outou ō, *po o* o le a ō outou; a outou ō, *po o* a ō outou.
3. O le a latou ō, *po o* o le a ō i latou; a latou o, *po o* a ō i latou.

2. O LE VEAPE I LONA UIGA I POLOAIGA.

Numera Tasi.

1. Se'i ou saili.
2. Inā e saili; saili, saili ia oe, *po o* ia e saili.
3. Ia saili o ia.

Numera Tuale.

1. Se'i saili i maua (taua); se'i ma (tā) saili.
2. Inā saili oulua; ia oulua saili.
3. Ia saili i laua; ia la saili.

Numera Tele.

1. Se'i matou (tatou) saili; se'i saili i matou (tatou)
2. Inā saili outou; ia outou saili.
3. Ia saili i latou; ia latou saili.

3. O LE VEAPE I LONA UIGA FAA-NAUNA.

e nofo	e saili
e alu	e faitau

E mafai ona fai le Veape i lona uiga lenei ma Nauna lava i le fuaiupu faapenei:

Ou te musu i galue.

O le upu "galue" ua avea ma Nauna lava i lenei fuaiupu. E faapea foi i fuaiupu ia:—

i. O lona *alu* faalua lea.
ii. Ua leaga lana *faitau*.

O le upu *alu* ma le upu *faitau* ua avea ma Nauna lava i ia fuaiupu.

Digitized by Google

4. O LE VEAPE I LONA UIGA I FUAIUPU FAALAGOLAGO.

Ua iloga le Veape i lona uiga i upu ia :—ina ia, ina ua, ona ua.

O LE TAIMI NEI.

1. Ina ia ou alu.
2. Ina ia e alu
3. Ina ia alu o ia.

i. Ua alu i Malua ina ia tautala i faifeau.
ii. Ia e fai mea tonu ina ia e tumau i le nuu.
iii. E ao ina ia latou galulue i le aso nei.

O fuaiupu uma ia e iloa ai le uiga faalagolago o le fuaiupu mulimuli i le fuaiupu muamua.

O LE TAIMI TUANAI.

1. Ina ua ou moe, *po o* ona ua ou moe.
2. Ina ua e moe, *po o* ona ua e moe.
3. Ina ua moe o ia, *po o* ona ua moe o ia.

i. Na ou le alu ina ua ou ma'i, *po o* ona ua ou ma'i.
ii. Na e le faalogo i le pa'ō ina ua e moe, *po o* ona ua e moe.
iii. E ao ina latou galulue i le aso nei.

5. O LE VEAPE I LONA UIGA FAASOANAUNA.

1. O loo nonofo.
2. O loo ua fafagaina.
3. A saili.

i. O loo nonofo le a'oga uma i tuā.
ii. O loo ua fāgaina le a'oga i le alofa o le itu nei.
iii. A saili nei le mea na le iloa.

E pei ona feliuliua'i le Veape Galue i ona uiga eseese e iloa ai lona uiga ma lona faiva i le fuaiupu e faapea foi ona mafai ona feliuliua'i le Veape Galue-aiina, ma le Veape e Gata ai, atoa foi ma le Veape Fesoasoani.

Digitized by Google

O LE VEAPE GALUEAIINA.

O le Taimi Nei, Numera Tasi.

1. E fagaina a'u.
2. E fagaina oe.
3. E fagaina o ia, etc.

E faapea foi ona fai i le Taimi Tuanai ma le Taimi Lumanai.

O LE VEAPE FESOASOANI UIGA TA'UTINO.

O le Taimi Nei, Numera Tasi.

1. O loo i ai a'u.
2. O loo i ai oe.
3. O loo i ai o ia, etc.

O le Taimi Tuanai, Numera Tasi.

1. Na a'u i ai.
2. Na e i ai.
3. Na i ai o ia, etc.

O le Taimi Lumanai, Numera Tasi.

1. Ou te i ai.
2. E te i ai.
3. E i ai o ia, etc.

O FESILI E FAATATAU I LE MATAUPU VI.

---

1. Ta'u mai igoa uma o vasega eseese e fa o le Veape.
2. Ia faamatala mai le mea ua eseese ai le Veape Galue ma le Veape Galueaiina.
3. Tusi mai ni fuaiupu e lima ua i ai le Veape Galue, ma ia ta'u mai le mea ua ala ai lou taofi o Veape Galue lava ia.
4. Toe tusi mai ia fuaiupu e lima, a ia liliu Veape uma ua i ai, ia avea ia Veape ma Veape Galueaiina.
5. O Veape Galueaiina uma ua i fuaiupu ia; ia toe teuteu ia fuaiupu ina ia avea ai Veape Galueaiina ma Veape Galue.
   i. Ua atoina le fale e le 'au tufuga.
   ii. Ua tulia le puaa e le tama mai le fanua.
   iii. Ua avatu e a'u la'u tusi ia te oe.
   iv. Ua sopoia le vaitafe e le tama malosi.
   v. Ua lofia le nuu i le vaitafe.
   vi. Ua tautaulia le molī e le tama i le fale a'oga.

Digitized by Google

vii. Ua tanumia le oti e le faifeau.
viii. Ua teena e a'u le olega a lea tagata amioleaga.
ix. Ua foia le ma'i faigata e le foma'i poto.
x. Ua inosia le agasala e tagata amiolelei.

6. Faamatala mai le uiga o le Veape e Gata ai.

7. Ta'u mai mea e lua e aogā ai le Veape Fesoasoani. O a upu uma e mafai ona fai ma Veape Fesoasoani?

8. Faamatala mai le uiga o le Veape Fesoasoani faapoloaiga. Ia ta'u mai upu uma o lea ta'u o le Veape.

9. Faasino mai i Veape e Gata ai, atoa ma le Veape Fesoasoani i ia fuaiupu uma. I le ma ia ta'u mai foi le aogā o lea Veape ma lea Veape i le fuaiupu lava:—
i. Ou te iloa le manu ua lele mai.
ii. Ua latou nofonofo ma mafaufau.
iii. Ia faatali oe iinei, ne'i ala le tama.
iv. Inā amiolelei lava outou ne'i malaia.
v. O loo nonofo ia tagata iinei, auā ua alu la latou malaga.
vi. Sa i ai a'u i Apia ananafi.
vii. O le a ou fai nei lena faatonuga i le nuu.
viii. Na na faaali mai lona faamoemoe e alu.
ix. E alofa le Atua, e tumau lona agalelei.
x. O loo i ai nei le malaga i Safaī.

10. O le a le uiga o le upu "Taimi?" Faamatala mai le uiga o Taimi eseese o le Vaape.

11. Laulau mai Veape Fesoasoani laiti e tatau i lea Taimi ma lea Taimi o le Veape.

12. O upu laiti ia e tolu:—ua, e, te, ua faaaogaina e faaali mai ai Taimi e ta'ilua. Pe faapefea ona faamatalaina lea mea.

13. O le a le aogā o upu ia i le Veape:—mai, atu, ane, a'e, ifo? Tusi mai fuaiupu e lima e faatatau i ai ia upu, ma ia faapupula mai ai lau faamatalaga.

14. Tusi mai ni fuaiupu e tolu, e iloa ai le mea ua ese ai le Soaveape ma upu ua tusia i luga ua tuu faatasi ma le Veape.

15. Pe faapefea ona iloa, pe tatau ona i ai le Veape i le Numera Tasi (Segila), pe tatau i le Numera Tele (Pelurale)?

16. Pe faapefea ona faatatau Numera pe afai ua fai le Suinauna ma igoa o le fuaiupu?

17. Laulau mai ala e valu e liliu ai le ta'u o le Veape i le Numera Tasi (Segila) e fai ma Numera Tele (Pelurale).

18. Ta'u mai le ta'u o le Numera Tele o Veape ia:—pālasi, momo'e, totolo, misa, inu, a'e, palutu, faitau, pilipili, faaloaloa, matavale, taalise, le mafai, salofia, gāpē, galu, fatai, folo, alofa, lata.

Digitized by Google

19. Ta'u mai igoa o uiga eseese uma o le Veape. Faamatala mai le aogā o le Veape i lona Uiga Ta'utino, ma le Veape i lona Uiga i Fuaiupu Faalagolago.

20. Ta'u mai le Tagata Muamua i Taimi uma e tolu i le Uiga Ta'utino o le Veape "sau"

21. Fai mai le Tagata Lua i Numera uma e tolu o le Uiga i Poloaiga o le Veape "alu"

22. Fai mai le Tagata Tolu, Numera Tasi i le Taimi Nei, ma le Taimi Tuanai o le Veape "moe" i lona Uiga i Fuaiupu Faalagolago.

23. Ta'u mai le Veape "saili" atoatoa i lona Uiga Faasoanauna.

24. Fai mai le ta'u o le Veape Galueaiina "'olegia" i le Taimi Tuanai, Tagata uma ma Numera uma.

25. Ta'u mai le Taimi Nei, Numera Tasi, Tagata uma e tolu o le Veape Fesoasoani Ta'utino.

Digitized by Google

O LE MATAUPU VII.

O ISI FAAMATALAGA O LE SOANAUNA.

Ua aogā le Soanauna e faaali mai ai le tasi uiga o le Nauna, a o lenei e tele mea e aofia i le uiga o Nauna :—

1. O lanu eseese :—ulaula, pa'epa'e. O le solofanua *pa'epa'e.*
2. O le fuafuaina i le vaai :—lātele, umi. O le filifili *umi.*
3. O le tino o mea :—pae'e, puta. O le manu *paee.*
4. O le uiga o le amio :—amiotonu, faamaoni. O le tama *faamaoni.*
5. O le mea ua fai a'i se mea :—maa, auro. O le fale *maa.*
6. O isi upu e faatatau i le taimi :—O le vavao *afiafi.* O le lotu *taeao.*
7. O isi upu e faatatau i le mea e i ai :—O fale *tuaoi.* O nuu *vāvāmamao.*

O ituaiga uma ia o upu e mafai ona avea ma Soanauna, auā e faaali mai ai le tasi uiga o le Nauna.

Ua i ai foi isi vaega e tolu o Soanauna e faaopoopo i mea ua laulauina atu :—

i. *O Soanauna Faasino.*
ii. *O Soanauna Faa-Numera.*
iii. *O Soanauna Faa-Veape.*

1. O LE SOANAUNA FAASINO.

E iloa ai po o le fea mea ua i ai upu ia :—lena, lenei, na, nei, se, le, etc.

2. O LE SOANAUNA FAA-NUMERA.

E iloa ai pe fia, pe tele, pe itiiti :—

1. O upu e iloa ai le faitau pe fia :—tasi, lua, tolu, fasefulu, selau, etc.
2. O upu e iloa ai le faitau foi pe a ta'u faasolopito mea eseese :—O le tama *muamua.* O lona *lua* o masina.

Digitized by Google

3. O upu e iloa ai pe ta'i fia mea ua ta'u faatasi:—ta'i lua, ta'i tolu, ta'i toafā, ta'i toalima.
4. O upu e iloa ai le faasautuateleina o mea:—faalua, faafā, sautua lua, sautua lima.

iii. O LE SOANAUNA FAA-VEAPE.

O upu ia ua tuu mulimuli i upu laiti ua ta'ua o Veape Fesoasoani, pe afai ua faaali mai le uiga o le Nauna po o le Suinauna. Ua ta'ua ia upu o *Soanauna Faa-Veape*, auā e mafai ona fai ma Veape pe afai ua tatou taofi, e le "tu tasi" le Veape Fesoasoani i le fuaiupu; a e peitai afai e ta'ua le Veape Fesoasoani ma Veape Sili i le fuaiupu ona avea lea o le upu ma *Soanauna* lava. Ua i ai upu ia:—

Ua lelei le matagi, ua tele le vaivai.

O LE FAATATAUINA O SOANAUNA.

O le faatatauina o Soanauna, o le togafiti lea e iloa ai le faatatau o mea e aofia i le uiga e tasi:—

(i) Afai e faatatau mea e lua, ua ta'ua lea o le *Faatatau lua*. Ua faia lea mea i le togafiti lenei. Ua muamua ona filifilia Soanauna fesaga'i e lua ona teuteu ai lea le fuaiupu e faapea:—

i. *E lelei lena mea, a e leaga lena.*
ii. *E matagofie lea laau, a e leaga lena.*
iii. *E umi lenei, a e puupuu lena.*

(ii) Afai e faatatau mea e tele e iloa ai le sili e ta'ua lea o le *Faatatau sili*. E fai le Faatatau sili pe a faaopoopo le Soaveape e pei o Soaveape ia i le Soanauna:—matuā, tasi, sili, silisili ese, a'ia'i, na'uā. E faapea:—

i. *E lelei tasi lenei mea.*
ii. *E tele na'uā le pusa lenei.*

O ISI FAAMATALAGA O LE SOAVEAPE.

Ua aogā le Soaveape e fesoasoani i le Veape, e aogā foi i le Soanauna po o se isi Soaveape e faaali mai ai se tasi *uiga* o le Soanauna po o le Soaveape.

Digitized by Google

E *fitu* vasega eseese e aogā ai le Soaveape i le fuaiupu :—

1. O Soaveape e faasino i le Taimi e fai ai.
2. O Soaveape e faasino i le mea e fai ai.
3. O Soaveape e faasino i le fesili, *pe faapefea ona fai ?*
4. O Soaveape e faamamafaina ai le Veape.
5. O Soaveape e faitau pe faafia, i le ma le faitau o magāupu pe a fai faasolopito.
6. O Soaveape e ioe mai ai, pe faafiti mai ai, pe fai ai le upu e iloa ai pe taumate le Veape.
7. O Soaveape e fai ai fesili.

1. O Soaveape e faasino i le Taimi e fai ai.

i. Ou te alu *taeao.*
ii. Ua sau *soo* le tama.
iii. Ua *seāseā* sau le Vaa Lotu iinei.
iv. Ua fai le tatalo *i aso fai soo.*
v. E *toe* sau o ia.

2. O Soaveape e faasino i le mea e fai ai.

i. Alu ia oe *i luma.*
ii. Ua nofo le tagata *i ō.*
iii. O loo sau *iinei.*
iv. *Ona* faatali *ai* lea.

3. O Soaveape e faasino i le fesili pe faapefea ona fai.

i. Ia fai *faapea.*
ii. Ia *lelei* ona ta le laau.
iii. Ia sau *faavave.*
iv. Ia faifai *lēmū.*
v. Ia lagi le pese ma le *leo itiiti.*

4. O Soaveape e faamamafaina ai le Veape.

i. Ua ou fiafia *tele* i lea tala.
ii. Ua lelei *lava* lau tali.
iii. Ua *matuā* toatele le nuu.
iv. Ua *tali* atoa le toa lima selau.
v. Ua ou mana'o *pea lava pea* i a'oga.

5. O Soaveape e faitau pe faafia, i le ma le faitauina o magaupu pe a faitau faasolopito.

(a) O Soaveape e faitau pe faafia :—faatasi, faalua, faatolu, o le atu ono, o le atu sefulu.

(e) O Soaveape e faitau ai fuaiupu ma magāupu :—o le muamua, o lona lua, o lona tolu.

Digitized by Google

6. O Soaveape e ioe mai ai, pe faafiti mai ai, pe fai ai le upu e iloa ai pe taumate le Veape.

i. *Atonu* e sau oe i le suega ?
ii. *Ioe*, ou te sau i ai.
iii. Pe e te *le* iloa ea a fai taeao ?
iv. *Ai lava* ua e iloa ?
v. *E leai*, ou te le'i iloa.

7. O Soaveape e fai ai fesili.

i. Po o *fea* o i ai le tusi ?
ii. Pe *faapefea* ona e faia ?
iii. Na maliu le tupu *anafea ?*
iv. *Se a le mea* ua sau ai o ia ?
v. E toe sau *afea ?*

Ua i ai isi upu e mafai ona avea ma Soaveape e mafai foi ona avea ma Fesootaiganauna. Afai ua sosoo se Nauna po o se Suinauna ma isi upu o le fuaiupu i se upu, ona tatou iloa ai lea o le Fesootaiganauna le upu e sosoo ai le Nauna po o le Suinauna ma isi upu o le fuaiupu; a e peitai, afai ua gata le fuaiupu i lea upu ona avea ai lea ma Soaveape :

Ia nofo i luga o le nofoa.

Ua avea le upu "i luga" ma Fesootaiganauna e sosoo ai le upu "nofoa" ma le fuaiupu ia "nofo."

Ia nofo i luga.

Ua avea le upu "i luga" ma Soaveape i lenei fuaiupu, auā ua faaali mai ai se tasi uiga o le Veape "nofo." Pe faapefea ona nofo ? Ia nofo i *luga.*

O LE AOGA I LE FAATATAUINA O LE UPU MA LONA VAEGA.

Ua uma ona laulau atu faamatalaga atoatoa o vaegāupu uma ua i ai i le Gagana Samoa. Sei faaaogaina nei ia faamatalaga i le suesueina o faamatalaga o upu eseese ua ta'u mai ai i fuaiupu eseese ua tusia i le Gagana.

Digitized by Google

E filifilia i lenei mataupu le faamatalaga atoa-atoa o lea upu ma lea upu ua i ai i le fuaiupu, i le ma le felagolagoma'i o le tasi upu i le tasi upu.

Sei muamua ona mafaufau i vaegā upu uma ma ona itu eseese e tatau ona ta'ua i se faamatalaga o upu taitasi o lea vaega ma lea vaega.

Afai e fia fai se faamatalaga i upu taitasi uma ua i ai i se fuaiupu, ia muamua ona ta'u mai le vaega o upu e tatau i ai lea upu ma lea upu, ona ta'u mai ai lea o itu eseese o lea vaega ma lea vaega.

O le a ta'u atu mea uma e aofia i le faamatalaga atoatoa o upu ua i ai i vaega upu uma :—

Vaega Upu.	*O itu eseese e faaalia i le Faamatalaga.*
O le Nauna	o le Ituaiga, o le Kenera, o le Numera, o le Tagata, o le Kasa ma le upu la te Felagolagoma'i.
O le Suinauna	o le Vasega, o le Kenera, o le Numera, o le Tagata, o le Kasa ma le upu la te Felagolagoma'i, i le ma le Nauna ua suia e lea Suinauna.
O le Veape	o le Vasega, o le "uiga" o le Taimi, o le Numera, o le Tagata ma le Nauna, po o le Suinauna la te feagai.
O le Soanauna	po o le upu o le fea Ituaiga o upu ua avea ma Soanauna? O le Vaega, o le Faatatau. Pe aogā i le fea Nauna?
O le Soaveape	o le Vasega, o le Veape, po o le Soanauna, po o le Soaveape e aogā i ai.
O le Fesootaiganauna	o upu e sosoo ai.
O le Fesootaigafuaiupu	o fuaiupu e sosoo a'i.
O le Upu Ofo	

Sei faatatau ia faatonuga i le suesueina o faamatalaga o upu taitasi i lenei fuaiupu :—

Talofa! ua alu atu le tama leaga, i le ua fasi lava i lona tamā.

Digitized by Google

O le Upu.	*O le Faamatalaga i ai.*
Talofa !	o le Upu Ofo.
ua	o le Veape Fesoasoani e faaali mai ai le Taimi o le Veape "alu atu."
alu	o le Veape Galue "uiga" ta'utino, Taimi Tuanai, Numera Tasi, Tagata Tolu, e faaali mai ai le mea ua faia e le "tama."
atu	o le upu e iloa ai le feaga'i solo a'i o le Veape.
tama	o le Nauna Faasalalau, Kenera Tane, Numera Tasi, Tagata Tolu, Kasa Nominata, e fai ma Autu o le Veape "alu atu."
leaga	o le Soanauna e iloa ai le amio, e faaali mai ai le tasi uiga o le Nauna "tama."
i le	o le Fesootaigāfuaiupu e sosoo ai le f. "ua alu . . . leaga," ma le f. "ua fasi . . . tamā."
ua	o le Veape Fesoasoani e faaali mai ai le Taimi Tuanai o le Veape "fasi."
fasi	o le Veape Galue, "uiga" ta'utino, Taimi Tuanai, Numera Tasi, Tagata Tolu, e faaali mai ai le mea ua faia e le "tama."
lava	o le Soaveape e faamamafaina ai le Veape "fasi."
i	o le Fesootaigānauna e sosoo ai upu ia :—"lona tamā" ma le fuaiupu atoa.
lona	o le Suinauna Posesione, Kenera Tane, Numera Tasi, Tagata Tolu, Kasa Posesione e feagai ma le Nauna "tamā" e fai ma sui i le Nauna "tama."
tamā	o le Nauna Faasalalau, Kenera Tane, Numera Tasi, Tagata Tolu, Kasa Akusata e fai ma taunuuga o le Veape "fasi."

O FESILI E FAATATAU I LE MATAUPU VII.

1. Ta'u mai ituaiga e fitu o upu e mafai ona avea ma Soanauna, i le ma ta'u mai foi upu e lua i lea ituaiga ma lea ituaiga.

2. Faamatala lelei mai le uiga o le Soanauna Faasino, o le Soanauna faa-Numera, ma le Soanauna faa-Veape.

3. Pe fia "Faatatau," o Soanauna ua i ai ? Faamatala lelei mai lea mea. Pe faapeſea foi ona teuteuina le fuaiupu e iloa ai ia "Faatatau."

4. Laulau mai Soanauna Faasino e ono, ma Soanauna Faa-Numera e ono, i le ma Soanauna Faa-Veape e ono.

Digitized by Google

5. Fai mai fuaiupu e sefulu, ma ia tofu le fuaiupu ma le Soanauna. Ia faaali mai le ituaiga o upu, po o le vasega o Soanauna, e tatau i ai lea Soanauna ma lea Soanauna.

6. Laulau mai ni upu e iloa ai le "Faatatau sili" o le Soanauna.

7. E fitu vasega o Soaveape ua i ai. Ta'u mai ia vasega, ma ia ta'u mai foi Soaveape e ta'itolu e tatau i ai i ia vasega uma taitasi.

8. Pe faapefea ona iloa pe fai se upu ma Soaveape pe fai ma Fesootaiganauna?

9. Fai mai ni fuaiupu e sefulu, ma ia tofu le fuaiupu ma le Soaveape. Ia faasino mai le Soaveape ma ta'u mai lona vasega.

10. Fai mai le faamatalaga atoatoa i lea upu ma lea upu ua i ai i fuaiupu uma ia:—

i. Ona matou toe o malaga lea e faataamilo lava i le vai.

ii. O le itu po e valu i le afiafi na matou oo ai i le aai o Zurich ua matou nonofo ai, o le aai tele ma le matagofie, e tu i luga o le vaitafe le aai.

iii. Ua matou nonofo i le fale tele lava ma le matagofie, ua faamafanafanaina i afi, e ui ina tele o le malulu, a ua le afaina, ua maloloina pea i matou i le alofa o le Atua.

iv. Ua alu ane lona atalii e valevale, ua tipi faataumaoi i ana tupe pepa, ua alu ane le alii, ua iloa ua le toe aogā ana tupe, ona ita tele ai lea, ua fasioti lona atalii, si tama e le'i iloa mafaufau.

v. Ua oo ane le tala vale i le tinā o si tama a o faataele si ana tama meamea, ona paū loa lea o le tamaita'i ua maliu.

vi. Ua matou maua foi i lena aso le tala i tagata e to'a tolugafulu ua maliliu i Farani ina ua lavea i le malulu, ua le tausi lelei i o latou tino.

vii. Sa oo le logo i aso ua mavae i itu uma o le lalolagi, o i ai le auro i Kalifonia, ona lolofi ai lea o tagata e saili auro latou te mauoloa ai.

viii. E tele ni afe o tagata na taunuu i ai, a e faaleai ni mea latou te aai ai, auā o le tele o le nuu sa lafulafuā, a o lei fai togafiti e faata'ita'i mai ai le vai mai le tuasivi e faasūsū ai le laueleele.

ix. O le nuu lamala lava, a o lei faia lea togafiti.

x. E toatele lava sa manuia i auro e tele sa latou maua. O nisi e toatele o ia tagata ua mau i maota tetele lava i San Francisco le aai faaauro.

Digitized by Google

O LE MATAUPU VIII.

O FAATONUGA I LE UIGA O MANAVAGA MA FAAILOGA O I AI I TUSI UA LOMIA.

(Ua tusia e Misi Mariota.)

Ua i ai ni Faailoga e 10 e vaevaeina ai fuaiupu. O nisi o ia faailoga e fa ua igoa o Manavaga. O le Koma, Semikolona, Kolona, ma le Periota. Ua i ai nisi faailoga e ono e aogā i e ua faitau tusi ina ia malamalama ia te i latou mea o le a faitauina. Ua tofu ia faailoga ma lona aogā. O le Penifaasoo—, o le Paranetise ( ), Faailoga o le Fesili ?, Upu Ofo !, Koma Liliu " ", ma le Ifeni.

O Manavaga e fa ua ta'ua i luga, ua aogā ia ina ia malolo ai lē o faitau tusi, ma mānavanava ai. Ua iloa ai le aogā o upu i lea fuaiupu ma lea fuaiupu i ia manavaga, ua iloa ai foi le uiga o upu. O Faailoga uma ua ta'ua i luga, ua aogā e faamalamalamaina a'i fuaiupu tatou te faitau ai, ua iloa ai foi le uiga ma le aogā o upu. O le faailoga lava lenei ? ua tatou iloa ai o le Fesili lava lea upu ua tatou faitau ai. Ua tatou iloa upu ua sii mai le Tusi Paia ma isi tusi, po o upu sa tautala a'i isi tagata i Koma Liliu ua faapea " ". Ia tatou su'esu'e lemū i uiga o ia faailoga uma ta'itasi.

Ua taofi faatasi tagata uma i le uiga o le Fesili, po o le faailoga e fai pe a sii se upu, a ua taofi ese-ese i le faatatauina o faailoga. O nisi ua faatatau se Koma i le tasi upu, a o nisi ua faatatau le Semikolona i lea lava upu. O nisi ua fai Koma e tele i le fuaiupu, a o nisi ua itiiti Koma e fai i lea fuaiupu. Ua faigatā ona fai tulafono i le faatatauina o nisi o ia faailoga.

O Tulafono ia e lua ua aoao i le faatatauina o ..oga.—1. O le faailoga ua silisili ona malamalama

Digitized by Google

ai le fuaiupu, ma le faailoga ua sili ona faitau gofie ai, ma le le faalavelaveina o le leo, ia faia lea faailoga. 2. Afai e malamalama lelei se fuaiupu a e leai se faailoga, aua le faia se faailoga i lea fuaiupu.

O LE KOMA.

1. Ua iloga le manavaga puupuu pe a i ai le faailoga lenei o le Koma.

Ua alu le alii i lona nuu, ona fiafia ai lea o lona aiga uma.

O le manavaga puupuu e fai i lenei fuaiupu.

2. A tele Nauna ua muamua i le Veape, ia vaevaeina ia Nauna i Koma. E pei o upu ia:—

O numera, ma tusilima, ma isi mea, ua a'oa'oina ai taulelea ua o i Malua.
O pepa, ma vaitusi, ma siliga, ma isi mea faapea, o i ai i le fale a'oga.

3. O upu faaopoopo, ua peiseai ua fai ma faalavelave i se fuaiupu, ua faailogaina i se Koma. E pei o upu ia:—

Ua ou masani ona ou 'ai, vaeane lau susuga, i pipi i lo'u nuu.
O le a timu tetele, o lo'u taofi lea, pe a fana'e le tai.
Ou te alu, pe afai e finagalo i ai le Atua, i Apia i le Aso Gafua.

O upu ia:—"Vaeane lau susuga," ma "o lo'u taofi lea," ma "pe afai e finagalo i ai le Atua," o upu faaopoopo ia ua faailogaina i le Koma.

4. A tutū faafeagai ni Nauna e lua ua vaevaeina i le Koma.

O Tavita, o le atalii o Iese.
O Esoto, o le tusi e lua a Mose.
O Upolu, o le tasi lea motu i le atunuu o Samoa.

5. Ua tusia se Koma i upu faapenei:—Faauta, e moni, sole, se, funa.

Faauta, ou te vave alu atu.
E moni, e moni, ou te fai atu ia te outou.
Sole, Tui, sau i fale.

Digitized by Google

6. Ua tusia se Koma i tua o le Fesootaiga fuaiupu *ma* isi fuaiupu faapenei :—

O lasu, ma alāniu, ma fale, ua tāfea i le vaitafe ua tafe tetele.

7. Ua tusia se Koma pe a valaau atu se tasi i tagata.

Le foma'i e, inā faamalōlō ia oe ia te oe.
Le Alii e, ia e faaola mai ia te a'u.
Soma e, ia alualu i luma i le malamalama.
Lo'u atalii e, aumai ia lou loto ia te a'u.
O mai ia, soma e, ia finafinau.

8. O fāsi fuaiupu i le fuaiupu atoa, ua vaevaeina i Koma.

O mea uma ua moni, o mea uma ua ta'uleleia, o mea uma ua tonu, o mea uma ua mamā, etc.—*Fili. iv. 8.* Faitau foi *1 Kori. xiii. 4-8.*

9. E lelei le Koma e tusia i tua o upu ia :—(a) ona, (e) a 'o, (i) a e, (o) ma, (u) atoa ma, (f) auā, (g) i tua o le upu ua sii, (l) aemaise, (m) po, (n) pe.

(a) Ua sau Pai, ona alu ai lea o Lafai.
(e) Ua latou faatauanau ia te ia ina ia alu i la latou feau, a o ia ua musu.
(i) Afai ou te tautala i gagana a tagata, atoa ma agelu, a e leai so'u alofa, etc.
(o) Ua i ai i le fale mea ia :—O nofoa, ma laulau, ma fala, etc.
(u) O alaniu, atoa ma fale, ua tafea i le vaitafe.
(f) Ua ita le Leona i lana pule, auā ua faapea a ia, o ia o le tupu.

A faatatau le Semikolona i lenei upu e lelei lava.

Ua ita le Leona i lana pule ; auā ua faapea a ia, o ia o le tupu.
(g) Ua faapea atu le Leona, o a'u o le tupu.

Afai e faatatau le Kolona iinei e lelei.

(l) Ia e alofa ia te ia, aemaise le fanau.
(m) Ou te le iloa pe sau, pe le sau.

E le afaina pe afai e le faia se manavaga i tua o po, po o pe.

Digitized by Google

O LE SEMIKOLONA.

Ua tele lava Koma, a ua itiiti lava Semikolona. Ua umi teisi le malologa o le leo pe a oo i le Semikolona, a e puupuu pe a oo i le Koma. Afai e tago se tasi i le tootoo, ma fuafua le malologa i le pa'ō ifo o le tootoo, e fai se pa'ō e tasi pe a oo i le Koma, a e lua pe a oo i le Semikolona, e tolu pe a oo i le Kolona, e fa pa'ō pe a oo i le Periota.

10. O le tulafono sili lenei i le faatatauina o le Semikolona: E faia se Semikolona pe a uma se fasi fuaiupu, e oo ina malolo umi ai, a e le tatau ona tusia le Periota ina ua le uma ona ta'u atu le atoatoa o le uiga o le fuaiupu. Silasila i upu ia e malamalama ai:—

Amuia e loto maulalo; auā e o latou le malo o le lagi.
Amuia e agamalū; auā e fai mo latou tofi le nuu.
Ia outou olioli ma fiafia lava; auā o i le lagi lo outou taui e tele; auā na faapea ona latou faasauā i perofeta e na muamua ia te outou.
Ou te le alu i Apia; auā ua tele lo'u ma'i.

O upu uma uā sii i luga, ua faaopoopo ni upu e faamatala a'i le uiga o le fuaiupu muamua. Silasila i le upu pito mulimuli. "Ou te alu i Apia." Ua faaopoopo le upu "auā ua tele lo'u ma'i," e iloa ai le mea e māfua ai ona ou le alu i Apia, o lea ua tusia ai le Semikolona i tua o le upu auā. O isi fuaiupu e malamalama atili ai:—

Ta te le ō ma oe; auā o te fia eva sa'oloto.

O le maa tāua, o le afioga a le Atua lea, ua faamelea e tagata; auā na o mea faaletino e manana'o i ai.

E soloiesea foi e le Atua loimata uma i o latou mata, o e leai foi se toe puapuaga; auā ua mavae atu mea muamua—*(Faaaliga, xxi. 4).*

Ua faafefeteina le loto o le Lulu i ia faaneeneega; o le a sauni lana lauga, ia iloa ai lona mau upu.

Ia tatou olioli ia; auā ua ou'maua le tupe na le iloa ia te a'u *(Luka xv. 8).*

Sa i le vao lona atalii ulumatua; ua sau ia, etc.—*(Luka xv. 25).*

Digitized by Google
4554158

O LE KOLONA.

11 O le malologa umi lenei. Ia faatatau le Kolona pe a uma se fasi fuaiupu e tatau ona vave tuu ai le leo e faitau ai. O fuaiupu ia e faamalamalama a'i:—

O le finagalo o le Atua: ia tatou gaua'i i ai.
Ua agi matagi, ua to timuga: o le aso vale lava.
Ua e fai mai ua ese le alofa, a ua ese le agalelei: Po o ā mea ua eseese ai?

12. E tusia le Kolona pe a mutu le fuaiupu, a e laulauina nisi upu ina ia atoa ai le fuaiupu.

(a) O tusi ia ua tusia e Misi Tana:—O le "Tala i Tagata," o le "Auauna." A laulauina mea eseese e pei o le fuaiupu i luga (a), ua faaopoopo le Penifaasoo i le Kolona.
(e) E tolu malo ua usiusitai i lea tulafono:—O Egelani, o Farane, ma Siamani.
(i) E tasi le mea e le o ia te oe: inā alu ma faatau au mea uma, ma avatu i e matitiva.

13. E tusia le Kolona pe a sii mai se upu.

O lenei o le upu a Paulo: "O lo'u oti, o lo'u manuia lea."

E lelei foi le Koma e mulimuli i le upu Paulo.

14. Ua tusia le Kolona i upu faapenei:—

O le aano lenei o lana lauga: ia e faia mea ua fia silasila i ai le Atua.
E faaopoopo foi lenei upu: "Ou te le mafaia lena mea."
O le toe upu lenei: ia fealofani.

O upu faaopoopo i upu ua ta'ua i luga i le Kolona. Ua aofia fuaiupu 11-14 i le tulafono e tasi ua faapea: *E tatau ona tusia le Kolona pe a mutu se fuaiupu, a e faatalitali le tagata o loo e tautala atu i ai i le faai'uga o le fuaiupu.* E malamalama i le upu lenei o le a ta'u atu:

O le aano lenei o lana lauga.

A uma ona e fai atu lea upu, e faatali se tasi ua e tautala i ai i le faaiuga o le fuaiupu. O lea ua taua ai lea fuaiupu ua mutu; auā e lei atoa le uiga.

O mea ia o i ai i le pusa:—O tupe, ma 'ie, ma totini, ma isi mea.

Digitized by Google

O LE PERIOTA.

15. Afai ua atoatoa le uiga o le fuaiupu ia fai se Periota, pe afai e le tatau i ai se isi faailoga, po o se Upu Ofo, po o se Fesili. Sei ta'u atu ni fuaiupu e faamalamalama a'i :—

Na faia e le Atua le lagi ma le lalolagi i le amataga.
O le Atua, o le alofa lava ia.

Manatunatu i le f. 40 o le Mataupu I. o le Kenese ua faapea :—

Ua silasila atu le Atua i le malamalama ua lelei ; ona tuu eseese ai lea e le Atua o le malamalama ma le pouliuli.

Faauta, ua le atoa le fuaiupu pe a oo i le upu "lelei ;" auā ua faalagolago i lea fuaiupu o upu mulimuli ia, "ona tuu eseese ai lea e le Atua o le malamalama ma le pouliuli." O le mea lea ua faatatau ai se Semikolona i le upu "lelei," a ua le i ai se Periota ; auā ua le atoatoa le uiga seia oo i le upu "pouliuli." Sei ta'u atu isi upu ua iloa ai le uiga o le Periota.

Ia outou manatua le avā a Lota.
O le mea o i ai lo outou 'oa e i ai atoa foi ma o outou loto.
Tou te le mafaia ona auauna i le Atua, atoa ma mamone.

Ua i ai le atoa o le uiga o ia fuaiupu e tolu, o lea ua tusia ai le Periota.

16. Ua faatatau foi se Periota i se upu ua mutu ina ua le tusia ia atoatoa ona mataitusi. Sei ta'u atu nisi upu e faamalamalama a'i lenei mea : T. P. Afai e tusia ia atoatoa e faapea : Tusi Paia. Ua tusia le M., e fai ma Mataupu, ma le F. e fai ma Fuaiupu e pei o le upu lenei : O le tusi o Esoto, o le M. III. ma le F. 40. Ua tusia pea le Periota i upu ua faamutuina ua faapea :—Kene. a atoa o le *Kenese* lea. O le Isa. a atoa o le *Isaia* lea. O le Faaa. a atoa o le *Faaaliga* lea. T.L.M., o tausaga ia a o lei afio mai le Mesia. T.A., o tausaga ia talu ona afio mai o le Alii, etc.

O LE PENIFAASOO.

17. Ua fai le Penifaasoo ma mea e faasosoo ai le upu pe a le mafai ona faaofi le upu atoa i le laina.

Digitized by Google

E faapea ona faapupulaina: O le malamalama ma le pouliuli.

18. E faatatau e nisi se Penifaasoo pe a faaopoopo ni upu i totonu o se fuaiupu e faapupulaina a'i upu e muamua. Se'i ta'u atu nisi upu e faapupula a'i:—

Afai e velasia se mea—e i ai le tasi u'amea—ma tuu ai i fafo e faamaalili, e alu atu le vevela ai itu uma o lea mea, etc.
O le a timu—o lo'u taofi lea—pe a pe le tai.

O lo'u taofi e sili ona lelei le Koma i upu ua ta'ua i luga, a e aua le faia le Penifaasoo i lenei uiga. E i ai le upu lenei e ta'u atu:

O le a timu, o lo'u taofi lea, pe a pe le tai.

Ua faatatau le Penifaasoo i le fuaiupu ua le atoa lona uiga, a ua totoe nisi upu e faaatoa a'i le uiga.

O fua o le agaga ua faapea:—O le alofa, o le olioli, etc.

Ua i ai le Kolona, ma le Penifaasoo i lenei fuaiupu:

O mea nei ua i ai i le pusa:—O filo, ma masoā, ma tupe, ma tusi alofa, etc.

O LE IFENI.

19. Ua seāseā ta'ua le Ifeni i le Gagana Samoa, a ua ta'ua pea i le Gagana Peritania. E i ai upu ia:—*to-morrow* (taeao), *ill-fed* (ua leaga ona fagaina), *well-fed* (ua lelei ona fagaina), etc. Ua i ai ni upu ua ou 'oto'oto mai i le "Auauna" e faamalamalama a'i lenei faailoga: *Faa-Samoa*, *Amio-Atua*, *tufa-tufa*, *itu-lau*. O Ifeni uma ia. O upu foi ia: Tāgā-palolo, Tagaloa-ui, lanu-lauava, faia'oga, leoleo-mamoe.

O LE FAAILOGA O LE FESILI.

20. Ua malamalama i tagata uma le mea e faatatau ai le Faailoga o le Fesili. *Pe faapefea?* *Ai ?* *Se a le uiga o lau upu?* Ia amata le tali i le i le mataitusi tele.

Digitized by Google

O LE UPU OFO.

21. Ua faatatau le Upu Ofo i upu ua iloga ai le te'i, po o le tatalo, po o le naunau tele i se mea, po o le poloaiga. E pei o upu ia :—

Ta fefe ! Auē ! (o le fefe).
Ia e alofa mai ia te a'u o le tagata agasala ! (tatalo).
E ! ana faalogo mai lo'u nuu (o le naunau).
Alu, inā alu ia ! (o le poloaiga).
Ia mamao lea mea ia ie a'u ! Se tama valea !

22. O le a sii isi upu e iloa ai pe faapefea ona faatatau le Upu Ofo :—

Auē ! lo'u uso e *(1 Tupu xiii. 30)*.
Auē ! le alii e ; auā o le mea nonō *(2 Tupu vi. 5)*.
Ona sau ai lea o le Asini, ua a'a mai i ona mata. Ua fai atu le Leona, Ta inoino ! Auē fia oti ! Se pagā ! Maumau ! E ! fia alu.

PARANETISE. ( )

23. O se upu ua faaopoopo i totonu o se fuaiupu, ina ia faamatalaina ai se upu o i ai. E pei o upu ia :—

O ona mata *(face)* ua lalelei lava.

Ua faaopoopoina le upu *face* ina ia iloa e se papalagi le uiga o le upu "mata."

O tagata Samoa ua lafo tupe i le malo (o le talā e tasi a le tagata) i tausaga uma.

Ua tusia upu i totonu o lea Paranetise ina ia faamatalaina pe fia tupe ua lafo.

"Ona faliu lea o ia ma fai mai ia te ia, Raponi e (O lona uiga, le a'oa'o e)"—*Ioa. xx. 15*.
"Inā mulumulu ia i le taelega i Seloa (o lona uiga pe a faafaamatalaina o le 'auina)"—*Ioa. ix. 7*.

O Paranetise ia e lua mai le Evagelia a Ioane, ua faamatalaina ai le uiga o Raponi, ma Seloa, o upu ua ta'ua i totonu o fuaiupu. *O Upu Faaopoopo* :—

O maile a Perenata Paia (Dogs of Saint Bernard).
O le a igoa oe ia Kefa (o lona uiga, o Peteru).
Ua faapaū mai i ona vae (o le fafine Eleni ia, ua fanau i Suria Foinie) ; ua ia faatoga ia te ia, etc."—*Mare. vii. 25, 26*.
O lea na tuu atu ai e Mose le peritome ia te outou (e le ona ua mafua ia Mose, a o tamā).

Digitized by Google

O LE KOMA LILIU.

24. O le Koma Liliu e faailoa ai se upu ua sii mai le Tusi Paia, po o se isi tusi, po o se upu ua sii mai le lauga a se isi tagata. E pei o le upu lenei:

"Le foma'i e, ina faamalolo ia oe ia te oe."

25. Ua faia ia Koma Liliu pe a ta'ua mai igoa o Tusi ua tusia e tagata e pei o igoa o vaa. E pei o upu ia:—O tusi na tusia e Misi Tana, o le "Tala i Tagata," o "Apoapoaiga," ma le "Auauna." O vaa ia ua tau ai pea i le taulaga i Apia:—O le "Hauroto," ma le "John Williams."

---

26. O tulafono ua faatonuina ai mea e tusia ai mataitusi tetele. 1. O le upu muamua o le fuaiupu, ma le upu muamua o laina uma o pese. 2. O le upu muamua o le fuaiupu ua sii mai i se isi tusi po o le Tusi Paia. 3. O le upu E i Upu Ofo. E! fia alu. 4. O Nauna faapito ma suafa eseese ua amataina i upu tetele. O Ieova, Lonetona, Tana, Malietoa, Tupua. 5. O upu ua faamamafaina, ma isi mea pe a tautala i ai ua peiseai o le mea ola.

O le mea e sili i lenei lalolagi: O le Alofa lea.

Ua faamamafaina le upu alofa, o lea ua tatau i ai le mataitusi tele.

"Mauga o Kilepoa e." "Peau e o le sami, ia faavave le feau."

Ua tautala i mauga ma peau ua peiseai o le mea ola, o lea ua faatatau i ai le mataitusi tele. 6. O le upu muamua o le fuaiupu e mulimuli i le faailoga o le Fesili, po o le Upu Ofo. E i ai upu ia:—

Pe na e i ai oe i le lotu analeila? Ioe, sa i ai a'u i le lotu. Talofa ia te oe.

O le upu lea ua faatatau i le ua tigaina. 7. O le upu ua sii pe afai e le fai Koma Liliu.

Ua tali mai le Ulī, Soia lava! Ua ou iloa lau amio mai anamua.

Ua tali mai ana tama, Sena e, e te faafefete seia e pa, a e le tāitāi ona tusa o oe ma le povi.

-nai le fanau a le Rane i lo latou tinā, Ua matuā tele : tino o le povi.

Digitized by Google

27. O le a lomia ni tala ua le faatatau i ai ni Faailoga ina ia iloa ai le matagā o se tala ua faapea ona aunoa ma mānavaga; e iloa ai foi le aogā tele o ia Faailoga ina ia faafaigofie le faitauina o tala ua lelei ona teuina. O le mea lea o le a faatusaina ai le tala ua faatatau i ai Faailoga.

O le tala ua soona tusia, e le o i ai ni mānavaga: ua momoe mai le solofanua ua taalili ai le eleele ona ia maua atu lea o le asini o savalivali lemu ma le avega ua valaau mai le solofanua faatafa ina faatafa ia ia vave lava ina nei ou solia oe mulimuli ane ua ave le solofanua i le taua ua safea ai ona mata ua tauaso ai ua le toe aogā o ia i le taua ona ave lea e toso fafie ua toe fetaia'i o ia ma le asini ua faapea atu le asini ia te ia po ua faapefea ea lou faamaualuga ua e iu vale lava.

O le tala ua tusia ma le faaeteete i Mānavaga. Ua momo'e mai le (1) Solofanua, ua taalili ai le eleele; (2) ona ia maua atu lea o le Asini ua savalivali lemu ma le avega. Ua valaau mai le Solofanua, (3) Faatafa, ina faatafa ia! (4) Ia vave ina ne'i ou solia oe. Ua mata'u le Asini ua faatafa. Mulimuli ane ua ave le Solofanua i le taua, ona safea ai lea ona mata, ua tauaso ai. Ua le toe aogā o ia i le taua, (5) ona ave lea e toso fafie. Ua toe fetaia'i o ia ma le Asini, ua faapea atu le Asini ia te ia, (6) (7) Po ua faapefea ea lou faamaualuga? Ua e i'u vale lava.

O FESILI E FAI I LE TALA UA I LUGA.

1. Po o le ā le mea ua tusia ai se S tele; auā e le o le Nauna faapito lenei? Ua mamafa le Solofanua ua ala mai ai le tala.

2. Po o le ā le mea ua tusia ai le Semikolona i tua o lenei ona, a o se Koma i tua o le tasi ona o i ai i le (5)? E malolo umi i le tasi, a e puupuu i le isi.

3. Po o le ā le mea ua tusia ai le F tele i le upu Faatafa? Auā o upu ua sii. Po o le ā le mea ua le ta'ua ai Koma liliu. E lua togafiti e tonu i le fuaiupu ua sii. Pe amata i le mataitusi tele e pei ona fai i le Tusi Paia, ona gata ai lea; pe fai foi Koma Lliliu.

4. Po o le ā le mea ua fatatau ai se Upu Ofo i le mea o i ai le (4)? O le poloaiga.

Digitized by Google

5. Po o le a le mea ua tusia ai le Koma i tua o lenei upu ona? Po ua sese pe ana tusia ai le Semikolona? E leai, ua le sese. O le Koma ua iloga ai le malologa puupuu, a o le Semikolona ua iloa ai o le mea umi

6. Pe i ai se isi manavaga ua tonu e fai i le mea o i ai le 6? Ioe, o le Kolona i tua o le upu ua sii.

7. Po o le a le mea ua i ai le P tele i le mea o i ai le 7? O le upu a le Asini ua sii. Ua avea le P tele ma sui o Koma liliu e pei ona i ai i le Tusi Paia.

28. O sina tala i le manu lea o le (1) Paroti mai le (2) "Tala i Manu" na tusia e Misi Paueli. O le Itulau e 161.

O le tasi manu ua avea i Peritania mai Aferika, na foaiina e le tasi faifeau. (3) Sa aoaoina lava le manu i upu leaga e le 'au folau na molia ai o ia. (4) Na ita o ia ina ua faatoa oo i Peritania i tagata o le aiga i lo latou nuu ina ua matamata ia te ia, ua na fai atu i ai: (5) (6) O ese, o ese ia! (7) (8) Ona faaopoopo lea o upu fetuu, ma isi upu leaga. Na fiafia tele lava ina ua fulua o lona faga, ua fai ane ai: "Ua lelei lea, lelei, lelei." Na ia maua fati eseese na ia pese tonu ai, ma upu o pese. Na ia faaaoao i leo o moa, (9) ma pato, ma maile, atoa ma isi manu. Na 'olegia soo le maile sa i le aiga ina ua valaau lona igoa, a e masalo le maile, o le matai ua valaauina ai o ia. A vaoia, aua le pisa, ona ita lea ma fai ane ai, "Aua e te fai mai lea upu, pupuni (10) lou gutu!" Na sau le tama ese ma pulato'a ia te ia, ona (11) tātā loa lea e ia o lona faga ma fai mai: "O ai ea oe? Se a lau feau? Alu ese ia!" Sa valaau soo foi, "Tunu ia le titata!" A o le tasi upu na ia fai atu soo ua faaaogaina i tagata inu-ava, (12) na faapea lana upu, Pupuni ia, fale 'ava! Ona faapea lea o le tasi tuifao ia te ia lava, se manū a malaia i le 'ava: "E lelei ina ou tia'i le 'ava, ma usiusitai i le manu." A latalata ona momoe o le aiga ua valaau ai o ia, "Momoe ia, tā lūlūlima, tofā!" Ona saga faapea lea ma tuu mai le vae e lūlūlima ai seia ufitia lona faga i le 'ie, ona fai ane lea, Tofā! Ua alu loa ma moe.

Digitized by Google

O FESILI I LEA TALA ATOA.

1. Po o le a le mea ua faatatau ai le P tele i le upu Paroti? Ina ia faamamafa ai le manu e ala mai ai le tala.
2. Po o le a le mea ua tusia ai Koma Liliu i le mea o i ai le (2)?
3. O le mea ua tusia ai le Periota iinei?
4. Po o le a le mea ua tele ai le va iinei?
5. Pe lelei le Koma iinei? E lelei. E lelei foi le Kolona.
6. O le mea o i ai le O tele iinei?
7. Po o lea a le mea o i ai le Upu Ofo iinei? O le poloaiga.
8. Po o le a le mea ua tusia ai le O tele iinei? Ua mulimuli i le Upu Ofo.
9. Po o le a le mea ua fai ai le Koma i moa ma pato?
10. Ua fai le Upu Ofo ina ua i ai o le poloaiga e tusa ma le tulafono.
11. Po o le a le igoa o le manavaga i le upu tātā? O le Makerona, e umi ai le leo i ia mataitusi e lua.
12. Po o le a le mea ua tusia ai le Ifeni i le upu inu-ava? Auā ua sosoo faatasi ni upu e lua.

29. *O fuaiupu ęseese e faapupulaina ai nisi Faailoga:—*

(a) Ua fai mai le Kose, (1) Alofa, sei aumai se maea e sisi a'i a'u i luga; ai a'u a mole. Ua tali mai le Ulī, (2) Talofa funa! Tau ma (3) oe! Ua tele lo'u alofa ia te oe.

(e) Ona faapea lea o le (4) Povi, (5) Se, e leaga oe. Ua le aogā le lau vao ia te oe, ua e le 'ai ai, (6) a ua e le mafai ona 'ai ai.

(i) Ua tali atu le Tufuga, ua faapea atu, (7) Vaeane outou alii, (8) ua ou fia maua sina laau e faa'au a'i lo'u agaese.

(o) Ua fai atu le Leona, (9) Ta inoino! (10) Sala aunoa mai pea manu totoa, a o lena mea leaga o le Asini. Aue fia (11) oti!

(u) "Ua leai lava se tagata e tautala e pei o lena tagata, etc." (12)

Digitized by Google

O FESILI I IA FUAIUPU E LIMA.

1. O le mea o i ai le A tele? Auā o le upu a le Kose ua sii, e le o i ai Koma Liliu. Ua faapea foi le T tele o i ai i le (2).

3. O le a le mea o i ai le Upu Ofo i le (3)?

4. O le mea o i ai le Koma iinei? Pe lelei le Kolona iinei? Ioe, a e lelei foi le Koma.

5. O le upu valaau, o lea o i ai le Koma, e pei o le upu, Le foma'i e.

6. O le Koma ina ua i ai i tua o *a ua*.

7. O le V tele, auā o le upu a se isi ua sii ua fai ma sui o Koma Liliu e pei ona i ai i le Tusi Paia.

8. O le Koma, auā o le upu faaopoopo i totonu o le fuaiupu.

9. O le Upu Ofo e iloga ai le manatu mamafa i le loto, o le inoino. E faapea foi le (11)

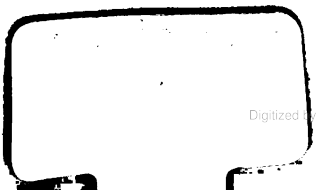
10. O le S tele e mulimuli i le Upu Ofo e pei o le tulafono. E mulimuli pea le mataitusi tele i Faailoga ia :—O le Fesili, o le Upu Ofo, ma le Periota.

12. Vaavaai i le Koma i tua o le *etc.* Fai faapenei. Ia mua'i fai le Koma, ma le Periota e faai'u ai. E faapea, etc.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google


Digitized by Google